

# RWT

MAI 2026

Auflage 25.000 - Haushaltsverteilung

Magazin  
Südwestpfalz  
22. Jahrgang  
Redaktion & Anzeigen:  
06331-6980470 &  
0176-82381291  
rwt@mathias-edrich.de

**HITZELBERGER**  
Westpfalz-Containerdienst

ZERTIFIZIERT GZG Entsorgungsfachbetrieb  
DIN EN ISO 9002 ZERTIFIZIERT GZG

06335  
256

Kröpfer Straße 20 66957 Trulben

**VOGEL**  
ENERGIETECHNIK GMBH

Heizen ohne Öl und Gas!

Wärmepumpen  
Photovoltaikanlagen  
+ PV-Speicher (Akkus)  
Elektroinstallationen  
Wohnraumlüftung  
Klimaanlagen

Waldfischbacher Str. 15-19  
66978 Leimen

Tel.: 06397 - 1290400  
www.solar-vogel.de

Ihre Anwaltskanzlei  
**Kerstin Weishaar**

Baumbuschstraße 30A • 66976 Rodalben  
Telefon 06331/1410883 • Fax 06331/1410884  
E-Mail: info@kanzlei-weishaar.de  
www.kanzlei-weishaar.de

Mo.-Do: 08.00 - 12.00 Uhr und 13.30 - 17.00 Uhr  
Freitag: 08.00 - 14.00 Uhr 0176/67698020  
Termine nach Vereinbarung

**SPENDE BLUT**

**TERMINE:**

Mittwoch 06.05.  
Höhfröschen  
DGH Höhfröschen  
Hauptstraße 26  
19:00 - 19:30 Uhr  
Bitte Termin reservieren!

**DK Bau**  
Garten- & Landschaftsbau

... und Ihr Garten wird zum Paradies

- Planung & Umgestaltung
- Hof- & Wegebau
- Pflasterarbeiten
- Terrassenbau
- Zaunbau
- Natursteinarbeiten
- Rasenpflege
- Rollrasen
- Sprinkleranlagen
- Neupflanzungen
- Heckenschnitt

Lazarettstr. 1 b  
66981 Münchweiler an der Rodalb  
Tel.: 06395 / 922040  
Mobil: 0176 - 220 43 582  
E-Mail: DK.Bau@t-online.de

**Martina Stegner**  
Heilpraktikerin

Körper berührt Seele

- Biodynamische, psychoaktive Massage nach Gerda Boyesen
- EMDR - Traumatherapie
- Hypnose

Ängste bewältigen  
Inneres Kind heilen  
Konflikte lösen

06331-64015  
www.koerper-seele.de



Donnerstag, 07.05.  
Waldfischbach-B.  
Bürgerhaus Schuhfabrik  
Friedhofstraße 3  
16:00 - 20:00 Uhr  
Bitte Termin reservieren!



Freitag, 22.05.  
Pirmasens  
Messehalle 6  
Zeppelinstraße 6  
15:00 - 19:30 Uhr  
Bitte Termin reservieren!



Freitag, 25.05.  
Dahn  
Haus des Gastes  
Weissenburger Str. 17d  
16:00 - 19:30 Uhr  
Bitte Termin reservieren!



**SOMMER Intermezzo 2026**

Stadt Pirmasens

Festhalle Pirmasens

Joseph-Krekeler-Platz OPEN AIR

Tapas. Cocktails. Bier...

RODEGA

Chorkonzert  
**Latin Jazz Mass**  
Freitag, 29.05.2026 | 20 Uhr

Jazzkonzert  
**Mama Shakers**  
Freitag, 05.06.2026 | 19 Uhr

Rockkonzert / Lyrics  
**22 Jahre - Best of POEMS ON THE ROCKS**  
Samstag, 06.06.2026 | 19 Uhr

Popkonzert  
**"Die große Nacht der italienischen Welthits" mit I Dolci Signori**  
Sonntag, 07.06.2026 | 19 Uhr

EINTRITT FREI

Tickets ab sofort:  
Forum ALTE POST  
Tel.: 06331/2392716  
oder per Mail: kartenverkauf@pirmasens.de

# Vorführwagen zum Preis



Renault Koleos dCi 185 4WD  
Automatik Techno

EZ: 02.2023  
KM: 43990  
KW / PS: 135 / 185  
TÜV / AU: NEU

Ausstattung: Klimaautomatik, Allradantrieb,  
Parksensoren, Licht-/Regensensor,  
Navigationssystem, u.v.m.

HAMMER -PREIS

29.800,- €



Renault Arkana TCe 140 EDC Intens

EZ: 03.2022  
KM: 48700  
KW / PS: 104 / 140  
TÜV / AU: NEU

Ausstattung: Klimaautomatik,  
Navigationssystem, Sitzheizung,  
Parksensoren + Kamera, u.v.m.

HAMMER -PREIS

19.800,- €



Jeep Renegade 1.5l GSE T4 48V e-  
Hybrid

EZ: 06.2023  
KM: 4700  
KW / PS: 96 / 130  
TÜV / AU: NEU

Ausstattung: Klimaautomatik, Navigations-  
system, Parksensoren + Kamera, u.v.m.

HAMMER -PREIS

21.780,- €

**NEU**

## Wohnmobil-Service

ab sofort bieten wir  
für alle Wohnmobile  
auf Renaultbasis Wartungs-  
und Reparaturservice an!

- AUTOHAUS -  
**Winnwa**

*kompetent  
und freundlich*

*Probefahrt  
jederzeit möglich!*

(Bitte vereinbaren Sie einen Termin per Telefon oder E-Mail)

**AUTOHAUS WINNWA  
GMBH & CO. KG**

Schillerstr. 11

66976 Rodalben

Tel.: 06331-23230

[www.autohaus-winnwa.de](http://www.autohaus-winnwa.de)

**Liebe Leser!** Wonnemonat Mai hieß es früher und auch in Zukunft wird der Mai sein positives Image locker verteidigen. Zudem gilt er doch als erster open-Air-Monat des Jahres. Rasen werden gemäht, die Grillstationen aufgebaut und getestet, die Sonnenschirme montiert. Die nächsten Tage zumindest glänzen mit Sonne satt und damit kann die Outdoor-Saison beginnen! Da machen auch Angebote wie die Gräfensteiner Wanderwoche Spaß, oder der deutsch-französische Markt auf dem Pirmasenser Exe, der wie immer französisches savoir vivre mit Pfälzer Spezialitäten kulinarisch verbindet. Auch die Biergärten und Freiterrassen haben ihre Tische und Bänke geputzt, es ist doch immer wieder schön, es sich vor Wanderheimen, Pfälzerwaldhütten und auf Gaststättenfreisitzen im frischen Grün der Natur (von der wir ja reichlich haben) es sich gutgehen zu lassen. Doch in den Innenstädten wird es im Freien interessant im Mai, kulturell vor allem. Wie mit dem bunten Open-Air-Event-Reigen des Sommerintermezzos, das wieder auf dem Platz vor der Pirmasenser Alten Post und auf den Terrassen der VR-Bank stattfindet, ergänzt von Veranstaltungen in der Festhalle. Und Hauenstein feiert zünftig 140 Jahre Schuhmachertradition mit Markt und rollender Schuhfabrik. Und für Radler ist der Mai auch ein wunderbarer Monat, der am 31. Mai in Zweibrücken mit dem ganz speziellen „fahrRadTag“ mit vielen Veranstaltungen endet. Wen also im Mai die Langeweile packt, der ist wirklich selbst schuld.

Einen sonnigen Mai wünscht Ihr Team vom RWT-Magazin!

Neues Programm & neues Zelt!

**CIRCUS KRONE**  
präsentiert  
**FARBENSPIEL**  
GOLD EDITION

**Kaiserslautern | Messeplatz**  
**29.04. - 03.05.2026**

**Landau in der Pfalz | Messeplatz**  
**06.05. - 10.05.2026**

WWW.CIRCUS-KRONE.COM

**SPECIAL COUPON** **KOSTENLOS**

Dieser Coupon berechtigt 1 Person zum kostenlosen Besuch unserer Tiere in der Vorstellungspause in Kombination mit Ihrem gültigen Ticket (außer am letzten Gastspieltag).

CIRCUS KRONE GMBH & CO. BETRIEBS KG  
MARSSTRASSE 43 · ZIRKUS KRONE STRASSE · 80335 MÜNCHEN

**Anzeigen & Redaktionsschluß unserer Juni-Ausgabe: 20. Mai**

**rwt@mathias-edrich.de • 0176 - 823 812 91**

www.hirtle.de **Mai**

Fr.	01.05.	- Feiertag -
Sa	02.05.	Halbes Hähnchen mit Pommes (1,2)
Mo	04.05.	Haschee mit Nudeln (1,2)
Di	05.05.	Leberknödel mit Sauerkraut u. Püree (1,2)
Mi	06.05.	Jägerschnitzel mit Kroketten (1,2)
Do	07.05.	Gemischtes Gulasch mit Bandnudeln (1,2)
Fr	08.05.	Schales mit Apfelmus (1,2)
Sa	09.05.	Pizzafleischkäse mit Nudelsalat (1,2,5)
Mo	11.05.	Hackfleischnudelaufauf (1,2)
Di	12.05.	Gekochtes Rindfleisch mit Meerrettich u. Kartoffeln (1,2)
Mi	13.05.	Rahmschnitzel mit Pommes Dauphine (1,2)
Do	14.05.	- Feiertag -
Fr	15.05.	Hähnchenbrustgeschnetzeltes mit Spätzle (1,2)
Sa	16.05.	2 Hähnchenschlegel mit Pommes (1,2)
Mo	18.05.	Haschee mit Karottenstampes (1,2)
Di	19.05.	Bratwurst mit Sauerkraut u. Püree (1,2)
Mi	20.05.	Paprikarahmschnitzel mit Pommes (1,2)
Do	21.05.	Römerbraten mit Blumenkohl u. Kartoffeln (1,2)
Fr	22.05.	Backfisch mit Kartoffelsalat (1,2)
Sa	23.05.	Doppelte Currywurst mit Pommes (1,2)
Mo	25.05.	- Feiertag -
Di	26.05.	Hausgemachte Lasagne (1,2)
Mi	27.05.	Schnitzel "Mailänder Art" mit Rigatoni (1,2)
Do	28.05.	Brasil. Rahmbraten mit Spätzle (1,2)
Fr	29.05.	Hoorische mit Speckrahmsoße (1,2)
Sa	30.05.	Wurstsalat mit Pommes (1,2,5)

Unsere Gerichte werden täglich frisch zubereitet!

**Unsere Filialen:**

Stammhaus	Kaufland PS	Kaufland Landstuhl	Kaufland KL	Penny-M. Thaleischw.-Fr.	K in Lautern	Saarpark-Center
Hauptstr. 141	Wiesenstr. 5	Torfstr. 8	Pariser Str. 123	Bahnhofstr. 52	Fackelrondell 1	Stummplatz 1
66976 Rodalben	66954 Pirmasens	66849 Landstuhl	67655 Kaiserslautern	66987 Thaleischweiler-Fr.	67655 KL	66538 Neunkirchen
06331-173 23	06331-146 846	06371-946 039	0631-354 91 29	06334-984 525	0631-414 777-00	06821 / 9 123 111

**Alle Gerichte auch zum Mitnehmen**

Zeichenerklärung: 1 mit Konservierungsstoff, 2 mit Geschmacksverstärker, 3 mit Antioxidationsmittel, 4 mit Farbstoff, 5 mit Phosphat

Zusatzstoffliste siehe Theke

Für Druckfehler keine Haftung

**Ladies - Day** *Bold's 1880*

Ein toller Abend mit Freundinnen –

**Extra-Buffer für Ladies!**

Jeden ersten Mittwoch im Monat, ab 18:30 Uhr, gibt es ein Extra-Buffer nur für die Ladies – mit einer „prickelnden“ Begrüßung, einer leckeren Anti Pasti Auswahl, frischen Salaten und zwei köstlichen Pastagerichten.

Der Preis richtet sich nach Art der angebotenen Gerichte. Diesen erhalten Sie gerne auf Anfrage. Um Reservierung wird gebeten.

**Bold's WILLKOMMEN** bei gelebter gastlichkeit

Tel. 06331-23170  
boldskranz.de  
Pirmasenser Straße 2  
66976 Rodalben

# Die Familienkolumne

von Birgit Ehmann

## Schule beginnt nicht erst im Klassenzimmer- und vielleicht bist du der wichtigste Teil davon

Warum der Schulstart oft mehr mit uns Eltern zu tun hat, als wir denken. Derzeit plane ich einen Workshop für Vorschulern im Kindergarten. Und hier geht es nicht um die Frage: „Ist mein Kind überhaupt bereit für die Schule?“ Sondern um eine viel persönlichere: „Bin ICH überhaupt bereit für die Schule?“



Birgit Ehmann ist Grundschullehrerin, Mama, Familiencoach und Autorin. Sie liebt es, Familien im Alltag zu stärken. Auf Instagram teilt sie unter @familien.klarheit Tipps, Gedanken und Inspirationen für mehr Gelassenheit zu Hause.

■ Denn Schule beginnt nicht erst im Klassenzimmer unserer Kinder. Sie beginnt viel früher - in uns. Mit den Erfahrungen aus unserer eigenen Schulzeit und den Sätzen, die wir damals über uns gelernt haben:

- „Ich war nie gut in Mathe.“
- „Ich hatte immer Angst vor Prüfungen.“
- „Andere waren besser als ich.“

**Vieles davon tragen wir weiter – oft unbemerkt, wie einen unsichtbaren Rucksack**

■ Und genau dieser Rucksack meldet sich wieder, wenn unser Kind in die Schule kommt. Plötzlich geht es nicht nur um das Kind, sondern auch um uns: Um unsere Erwartungen, unsere Unsicherheiten, unsere eigenen

Geschichten. Ich kenne das von mir selbst und erlebe immer wieder, wie sehr Eltern sich bemühen, alles richtig zu machen. Sie organisieren, unterstützen, motivieren – und gleichzeitig wächst der Druck.

**Denn da ist diese leise Stimme, die fragt: Mache ich genug? Mache ich es richtig?**

■ Vielleicht liegt die eigentliche Herausforderung gar nicht darin, unser Kind perfekt auf die Schule vorzubereiten. Sondern darin, einen Schritt zurückzutreten und uns zu fragen: Was trage ich eigentlich selbst noch mit mir herum? Kinder brauchen keine perfekten Eltern, die alles im Griff haben. Sie brauchen Eltern, die sich selbst ein Stück besser verstehen. Die erkennen: nicht jede Unsicherheit gehört ins Hier und Jetzt. Nicht

jeder alte Gedanke muss weitergegeben werden.

■ Vielleicht beginnt genau dort etwas Neues: Wenn wir anfangen, unseren eigenen „Schulrucksack“ ein Stück leichter zu machen. Wenn wir uns erlauben, Dinge loszulassen, die uns früher geprägt haben – und die wir heute nicht mehr brauchen. Und wenn wir stattdessen etwas anderes hineinlegen: Vertrauen. In unser Kind – und auch in uns selbst. ■ Denn am Ende geht es nicht nur darum, wie gut unsere Kinder rechnen oder schreiben lernen. Sondern darum, wie es sich dabei fühlt und wen es an seiner Seite hat. Vielleicht ist das die eigentliche Frage: Nicht, ob unser Kind bereit ist für die Schule, sondern, wie wir es auf diesem Weg begleiten möchten – und ob wir bereit sind, ein Stück unseres eigenen Weges dabei neu zu gehen.



## Wanderlust von SaBo

SaBo, das sind wir: Sabrina (44 Jahre) und Boswell, ein 6-jähriger Appenzeller Sennenhund. Beide wohnen wir mit meinem Lebensgefährten/Herrchen in Rodalben und gehen täglich gemeinsam zur Arbeit. Zum Ausgleich zu unserer Büroarbeit verbringen wir unsere Freizeit gerne in der Natur um dem Alltagsstress zu entfliehen. Wir lieben die gemeinsame Zeit beim Wandern durch die Schönheit der Wälder, über die schmalen Pfade, vorbei an bizarren Felsformationen, Quellen, Wasserfällen, Bachläufen, Weihern, über Wiesen, Äcker, Felder und genießen die weiten Ausblicke von den abgesicherten Aussichtsfelsen.



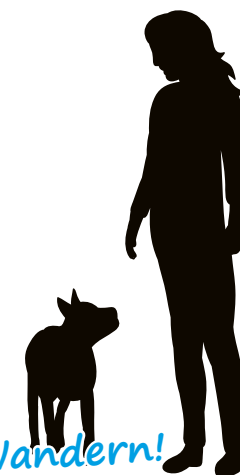
### Napoleonsteig Bruchweiler-Bärenbach

Wir parken auf dem Parkplatz an der Däumling-Schuhe Fabrik (Navigation: Fabrikstr. 18, 76891 Bruchweiler-Bärenbach) und folgen dem weißen Wegweiser mit dem Napoleon.

- Parkplatz
- Retschelfelsen
- Eisenbahnfelsen
- Rauhbergfelsen
- Stützpunkt des DAV, Sektion Kaiserslautern, Selbstversorgerhütte
- Reinigshof
- Reinigshofquelle
- Napoleonfelsen
- Große Bank unterhalb Napoleonfelsen
- Dretschbergfels
- PWV-Hütte "Am Schmalstein"
- Käskammerfelsen
- Blick zum Napoleonfelsen
- Parkplatz

Die Tour ist ca: 12 km lang.  
Auf- und Abstieg: 319 hm.

Viel Spaß beim Wandern!



Weitere Wanderungen  
auch auf Facebook  
„Wanderlust von SaBo“



# Ein Blumengruß vom Tod

## Dritter Giftpflanzen-Garten-Krimi aus Oberdistelbrunn



Klaudia Blas bleibt sich treu: Auch in „Gärten, Gift und kalte Rache“ verbindet sie Mordlust mit Pflanzendetails, dörflichem Gezänk und einer Doppelportion schwarzem Humor. Das Ergebnis ist kein schwerer, düsterer Krimi, sondern eher ein böse-vergnüglicher Gartenroman mit Todesfolge – leichtfüßig erzählt, aber mit genug Gift, um den Spaß immer wieder kippen zu lassen.

■ Gerade das ist die Stärke der Reihe um Berta und Pauline im (meist) beschaulichen Oberdistelbrunn: Die beiden Hobbygärtnerinnen sind keine glatt polierten Ermittlerinnen, sondern eigenwillige, ältere Damen mit Ecken, Kanten und einem guten Gespür für das, was im Dorf wirklich passiert. In diesem Band, der dritte der giftigen Reihe, geraten sie wieder mitten hinein in eine Abfolge von Gerüchten und verdächtigen Pflanzen mit Todesfolge. Dass die Polizei eher herumtappt als aufklärt, ist bei Blas fast schon Teil des Vergnügens – denn so bekommen Berta und Pauline wieder genug Raum, ihren ganz eigenen Ermittlungsstil auszuspähen.

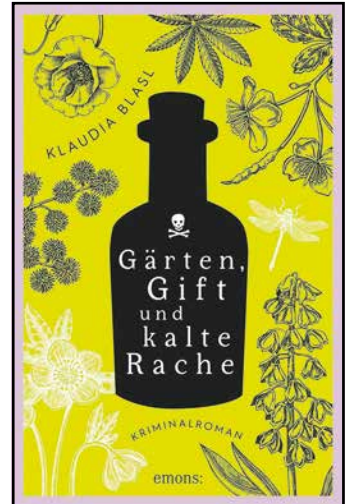
■ Der Reiz liegt dabei weniger in hartem Suspense als in der Mischung aus Milieubeobachtung, Sprachwitz und botanischer Nebenhandlung. Blas kann sehr genau zuspitzen, aufzeigen, wie schnell aus Nachbarschaft Konflikt wird und aus Umweltsinn, Eitelkeit oder verletztem Stolz ein giftiges Gemisch entsteht. Die Pflanzenwelt ist dabei nicht bloß Dekor, sondern Teil der Krimiidee: Kräuter, Giftpflanzen und Gartenwissen geben dem Ganzen einen originellen Dreh, ohne je trocken zu wirken.

■ Besonders schön ist, dass die Reihe ihre Figuren nicht einfach bloß wiederholt, sondern weiterführt. Bei Pauline etwa spielt nun auch

das Private hinein, was dem Buch zusätzliche Wärme und zugleich Reibung gibt. Das macht den Krimi lebendiger als ein reines Rätselspiel. Berta und Pauline sind eben nicht nur Spurensucherinnen, sondern auch Frauen, deren Alltag, Beziehungen und Eigenheiten ständig mitermitteln.

■ Nicht alles ist dabei streng auf Spannung getrimmt. Wer einen besonders raffinierten Plot oder psychologische Tiefe im klassischen Sinn erwartet, wird eher freundlich als überwältigt bedient – manche Wendung lebt mehr vom Ton als von der Überraschung. Aber genau darin liegt auch der Charme: Blas schreibt keine finstere Hochspannung, sondern entwirft einen kriminell unterhaltsamen Dorfkosmos, in dem Gift, Gerede und Gartenerde wunderbar zusammenpassen.

■ Am Ende bleibt der Eindruck eines angenehm schrägen, sehr gut lesbaren Regionalkrimis mit eigenem Profil. Berta und Pauline sind längst mehr als eine nette Nebenerscheinung im Gartenkrimi-Fach: Sie tragen die Reihe mit trockenem Witz, Lebensnähe und einer ordentlichen



**Klaudia Blas**  
**Gärten, Gift und kalte Männer**  
320 Seiten

ISBN 978-3740825355  
Emons-Verlag, 18 Euro

Portion Widerborstigkeit. Wer kriminelle Unterhaltung mit Pflanzenkunde, Dorftratsch und leicht boshaftem Humor mag, bekommt hier genau das Richtige.

Text: Red, Foto: Emons Verlag

*Wir verlosen zwei Exemplare von "Gärten, Gift und kalte Rache".  
Beantworten Sie einfach folgende Frage:  
In welchem Ort spielt der aktuelle Krimi con Klaudia Blas?  
Senden Sie eine Postkarte mit der richtigen Antwort an  
RWT Magazin, Baumbuschstr. 41, 66976 Rodalben  
oder eine E-Mail an [gewinnen@rwt-magazin.de](mailto:gewinnen@rwt-magazin.de).  
Einsendeschluß ist am 12. Mai.  
Die Gewinner werden am 13. Mai unter  
[www.mathiasedrich.de/gewinnspiel-rwt](http://www.mathiasedrich.de/gewinnspiel-rwt) veröffentlicht!*

**ÖFFNUNGSZEITEN**

MO: 10:00-18:00  
DI: GESCHLOSSEN  
MI: 11:00-19:00  
DO: 10:00-18:00  
FR: 11:00-19:00  
SA: 10:00-14:00  
SO: 10:00-14:00

**Hauptstr. 147**  
**66976 Rodalben**  
**Tel : 06331-2281011**  
[caribic-sun-rodalben.de](http://caribic-sun-rodalben.de)

**SONNTAG**  
**Barzahlertag**  
alle Bänke  
bis 20 min  
**13,- €**

**SPECIAL zum Mutter- und Vatertag**

- Muttertagsspecial am 10.05.26 von 10-14 Uhr
- Vatertagsspecial (wg. Feiertag) am 15.05.26 von 11-19 Uhr

**100 € aufladen - 30 € Bonus erhalten**

WICHTIG! Für diese Aktion können keine Gutscheine verwendet oder eingelöst werden!

**Unsere Solarien - für jeden Hauttyp das perfekte Ergebnis**

- Moderne Geräte für eine gleichmäßige, natürliche Bräune
- Unterschiedliche Solariantypen passend zu deiner Haut
- Stimmungsvolles, karibisches Ambiente für ein Wohlfühl-Erlebnis
- Liebevoll eingerichtete Räume, die deine Auszeit perfekt machen

**Hol dir deine Sommerbräune – ganz entspannt & ohne Termin.**

Bei uns gilt: Einfach vorbeikommen, wenn du Zeit hast – Walk-In jederzeit möglich! Genieße modernste Solarien, ein liebevoll gestaltetes Ambiente mit karibischem Flair und einen familiären Service, der dich durch dein Bräunungserlebnis begleitet.

**SPECIAL 8x Sonnen - bis zu 20 Minuten pro Besuch und bis zu 2x im Jahr euer Geld zurück erstattet bekommen!**

**SPECIAL Mit frischer Energie in den Frühling!** durch moderne Geräte besonders gleichmäßig & hautschonend sonnen und die Haut während der Anwendung mit Vitamin D & Kollagen versorgen. Kund\*innen berichten von einem sichtbar frischeren Hautbild und der Linderung von Hautproblemen. **Kommt vorbei, wir beraten euch ganz unkompliziert.**

**Unsere Wassermassage mit oder ohne Magnetfeldtherapie**

Entspannung pur! - **25 Minuten** einfach nur genießen

Die Magnetfeldtherapie soll durch magnetische Impulse eine verbesserte Durchblutung, Schmerzlinderung, Entzündungshemmung und schnellere Knochen- und Geweberegeneration bewirken. Sie wird bei Gelenk-, Muskel- und Knochenbeschwerden, nach Operationen und Verletzungen sowie zur Unterstützung des Immunsystems eingesetzt.

**Mögliche Wirkungen und Anwendungsbereiche**

- Schmerzlinderung
- Förderung der Heilung
- Ödemhemmung
- Entzündungshemmung
- Verbesserte Durchblutung
- Muskelentspannung und -Stimulation

**NEU Wassermassage mit oder ohne Magnetfeldtherapie jetzt als Clubmodell!**

- 4 Behandlungen pro Monat
- Laufzeit 6 oder 12 Monate
- Mehr Entspannung - zum Vorteilspreis

**Clubpreise:**

- Laufzeit 6 Monate: 60 € / Monat (38 € gespart)
- Laufzeit 12 Monate: 50 € / Monat (48 € gespart)

# Maimarkt-Bummel verspricht Adrenalin, Abenteuer und Nostalgie

Unterhaltung für die ganze Familie verspricht der Pirmasenser Maimarkt. Heißgeliebte Klassiker treffen auf spektakuläre Neuheiten. Zum Rahmenprogramm gehört neben Familientag und Krämermarkt auch ein Höhenfeuerwerk.

■ Nichts für schwache Nerven ist das „Chaos“. Das Fahrgeschäft des saarländischen Schaustellers Frank Spangenberg einen Adrenalin-Kick der Extraklasse – flauer Magen inklusive. Die Schaukel lässt maximal 24 Gäste gleichzeitig in bis zu 22 Meter Höhe abheben. Dabei wirken Beschleunigungen bis zur vierfachen Erdbeschleunigung (4G) auf die Thrill-Junkies.

■ „Alte Liebe“ rostet nicht – sie dreht sich. Eine Fahrt mit dem gleichnamigen Riesenrad verspricht Romantik, Aussicht und einen Hauch Nostalgie. Der Retro-Klassiker (Baujahr 1971) wird von der Familie Schneider (Kaiserslautern) liebevoll gehegt und gepflegt. Der Stahlkoloss bringt 65 Tonnen auf die Waage. Die 16 offenen Gondeln bieten Platz für jeweils bis zu sechs Personen. Aus gut 20 Metern Höhe bietet sich den Gästen ein toller Blick über den Maimarkt.

■ Autofahren ohne Führerschein, Karambolagen ohne Konsequenzen, keine Blitzer, keine hohen Spritpreise: Die „Boxbahn“ ist ein zeitloser Dauerbrenner und beliebter Treffpunkt auf dem Messplatz. Der



Autoscooter übt seit jeher eine magische Anziehungskraft aus – vor allem auf junge Menschen. Schließlich ist hier vieles erlaubt, was im Straßenverkehr aus gutem Grund verboten ist. Sehen und gesehen werden lautet das Motto. Zu aktuellen Charts können die Fahrgäste der Familie Jockers (Püttlingen)

über die Piste der Spaß- und Flirtmaschine brettern.

■ Sprichwörtlich rund geht es auf der Berg- und Talbahn „Tarentella“. Das Karussell (Baujahr 1964) ist ein echter Klassiker für die ganze Familie. Die Fahrt durch den Liebestunnel mit fetzigem Disco-Sound in den Ohren weckt

tKindheitserinnerungen. Der Saarbrücker Schausteller Reinhold Pistorius macht nach der gelungenen Premiere im vergangenen Jahr erneut in der Siebenhügelstadt Station.

■ Kultstatus genießt der „Break Dancer“. Auf einer rotierenden Plattform sind vier Ausleger montiert, auf denen 16 schräg angehängte Gondeln mit maximal 24 Umdrehungen pro Minute rotieren. Immer neue Bewegungsabläufe – mit fetzigem Sound von Frank Spangenberg unterlegt – lassen die Herzen der Fans höherschlagen. Echte „Break Dancer“-Profis verstärken die Fliehkräfte noch durch sogenanntes „Sporten“, der Gewichtsverlagerung entgegen der Drehung.

■ Gut festhalten, es ist Zeit fürs Hupferl: Waghalsige Besucher aller Altersgruppen können sich im „Swing Time“ der Familie Schramm (Mainz-Kastel) wunderbar durchschütteln lassen. Bis zu 50 Personen finden auf der Rundbank Platz. Das Fahrgeschäft (Baujahr 1980) zeichnet sich durch seine einfache, aber äußerst unterhaltsame Mechanik aus. Mittels Hydraulik

wird der Kessel auf bis zu 14 Umdrehungen pro Minute beschleunigt und hüpfert sanft auf und ab. Das sorgt für das charakteristische, federnde Fahrgefühl. Der Clou: Die Mitfahrer sind nicht angeschnallt, müssen sich aus eigener Kraft festhalten. Eine Gaudi für Fahrgäste wie Zuschauer.

■ Einsteigen und Spaß haben – das gilt auch für die jüngsten Besucher auf dem Pirmasenser Maimarkt. Eine Gaudi für die kleinen Kirmesfans verspricht eine Fahrt in den schnittigen Flitzern der Kinderschleife „Happy Car“. Sprichwörtlich in die Luft gehen können Hobby-Piloten in der „Kinderwelt“. Oder wie wäre es mit einer Runde hinter dem Steuer eines blauen Scani-Brummis oder im Rummelplatz-Omnibus? So richtig austoben kann sich der Nachwuchs auf dem Bungee-Trampolin.

■ Geschicklichkeit und Treffsicherheit sind beim Pfeil- und Ballwerfen, Kugelstechen sowie an der Schießbude und dem „Crazy Frog“ gefragt. Beim Entenangeln, am Glücksrad, an der Losbude oder bei den Greifautomaten hat die Göttin Fortuna ihre Hand im Spiel.

■ Ein beliebter Treffpunkt für alle Generationen ist der Biergarten der Familie Jäkel. Erfrischende Getränke laden hier zum Verweilen ein. Auch das leibliche Wohl kommt nicht zu kurz. Dafür sorgen mehrere Gastronomiebetriebe. Deren Palette reicht von Pizza, Pasta, Fisch und Langos über Kartoffel-Spezialitäten bis hin zu Steak und Wurst vom Holzkohlegrill.

■ Aber was wäre ein Bummel über den Rummel ohne Liebesäpfel, Popcorn, Gutselstangen und Magenbrot? Unvorstellbar! Neben den süßen Klassikern der Messekonditoreien wie frisch gebrannten Mandeln und Schaumküchen können sich Leckermäulchen auch auf Baumstriezel, Churros, Schokofrüchte, Crêpes und Eiscreme freuen.

## Maimarkt-Termine im Überblick:

- **Donnerstag, 30. April 2026, 18 Uhr, Eröffnung mit Fassanstich**
- **Dienstag und Mittwoch, 5. und 6. Mai, Krämermarkt mit mehr als 50 fliegenden Händlern, die Waren für Heim, Haus und Garten anbieten. Die Stände sind von 11 bis 21 Uhr geöffnet.**
- **Donnerstag, 7. Mai, Familientag. Bei reduzierten Fahrpreisen und attraktiven Sonderangeboten laden die Schausteller und Wirte zu einem vernünftigen Tag auf dem Maimarkt ein.**
- **Sonntag, 10. Mai, gegen 22 Uhr: Höhenfeuerwerk. Zum großen Finale des Pirmasenser Maimarktes verwandelt sich der Himmel über dem Messplatz ein Meer aus Lichtern und Farben.**

### Öffnungszeiten:

- **Täglich ab 14 Uhr geöffnet; Imbissbetriebe öffnen in der Regel bereits ab 12 Uhr.**
- **Freitags und samstags schließt der Grenadiermarkt jeweils um 23 Uhr; an den übrigen Tagen jeweils um 22 Uhr.**

### Verkehrsbehinderungen:

**Während des Krämermarktes am Dienstag und Mittwoch, 5. und 6. Mai, kommt es rund um den Messplatz zu Verkehrsbehinderungen in Folge von Straßensperrungen. Betroffen sind Teile der Blocksberg-, Fahnen- und Friedrichstraße.**



Bummeln und regionale Produkte aus dem Biosphärenreservat genießen können Besucher des deutsch-französischen Wochenmarktes in Pirmasens. (Foto: Stadtverwaltung Pirmasens / Maximilian Zwick)

## Deutsch-französischer Markt

### Savoir-vivre & Pfälzer Spezialitäten

Der Deutsch-französische Wochenmarkt lädt am Samstag, 9. Mai 2026, zum genüsslichen Schlemmen und gemütlichen Schlendern nach Pirmasens ein. Zwischen 8 und 14 Uhr weht ein Hauch von Savoir-vivre über den Exerzierplatz.

■ Insgesamt knapp 30 Händler und Erzeuger aus der Pfalz, aus Lothringen, dem Bliesgau und dem Nordelsass bieten ihre fast ausschließlich umweltschonend produzierten Waren zum Kosten und Kaufen an. Frische, Qualität und Regionalität, das sind die großen Pluspunkte beim Einkauf auf dem Markt.

■ Die breit gefächerte Palette reicht von Schinken, (Pferde-)Wurst,

Wildbret, Kuh- und Ziegenkäse über Essige, Säfte, Biowein, Likör und Sekt bis hin zu Obst und Gemüse, Marmelade, Honig, Öl, Teig- und Backwaren, Nudeln sowie Kräutern und Gewürzen.

**Die beliebte Veranstaltung findet bereits zum 35. Mal statt**

■ Mit dem Deutsch-französischen

Wochenmarkt soll die Rolle der Landwirtschaft gestärkt und Einheimische wie Gäste für den Kauf von umweltschonend und regional erzeugten Produkten sensibilisiert werden. Denn so können die Verbraucher direkt dazu beitragen, dass die einzigartige Kulturlandschaft des Biosphärenreservats erhalten bleibt und keine langen Transportwege entstehen.

# 47. Gräfensteiner Wanderwoche

Montag, 04. Mai - Mittwoch, 06. Mai - Freitag, 08. Mai



Montag, 04. Mai 2026, 9:00Uhr  
Wandertag in Donsieders

**Treffpunkt:** Dorfplatz, Donsieders  
**Wanderstrecke:** ca. 9,5 km  
**Wanderzeit:** ca. 3 Std.  
**Wanderführer:** Armin Feth, Rainer Peifer

- Die erste der drei Wanderungen beginnt am Dorfplatz und führt in nördlicher Richtung auf der Hauptstraße am Kriegerdenkmal vorbei, auf den Rosenberger-Weg. Dieser bietet einen schönen Ausblick auf den Wallfahrtsort „Maria Rosenberg“.
- Die weitere Etappe führt auf breiten Wirtschaftswegen entlang der Wiesen und Felder, vorbei an der Herz-Jesu-Kirche, dem Pfarrheim bis zur PWV-Schutzhütte „Am Kaltenbrunnen“.
- Nach einer gemeinsamen Rast geht es durch den Wald zurück zum Ausgangspunkt, dem Dorfplatz mit Brunnen und Spritzenhaus.



Mittwoch, 06. Mai 2026, 9:00Uhr  
Wandertag in Leimen

**Treffpunkt:** Dorfcafé im Freizeitpark Leimen  
**Wanderstrecke:** ca. 5,5 km  
**Wanderzeit:** ca. 2,5 Std.  
**Wanderführer:** Klaus Germann

- Die zweite Tour starten am Dorfcafé im Freizeitpark und verläuft in Richtung Ringelsberg. Etwa nach 1,3 Kilometern wird der Hauptweg verlassen und ein Seitenweg hoch über dem Ringelstal genommen.
- Nach rund 3 Kilometern erreicht man den Einstieg zum Felsenpfad, der an imposanten Felsformationen vorbeiführt und den Ringelsberg umrundet.
- Nach einer Rast am Hubertusfels führt der Weg oberhalb der Landesstraße 496 an einem weiteren Felsen vorbei, über den Kurpfad zurück zum Ausgangspunkt.



Freitag, 08. Mai 2026, 9:00Uhr  
Wandertag in Rodalben

**Treffpunkt:** PWV-Hilschberghaus Rodalben  
**Wanderstrecke:** ca. 6 km  
**Wanderzeit:** ca. 2 Std.  
**Wanderführer:** Wolfgang Ostmann

- Die letzte der drei Wanderungen beginnt am PWV-Hilschberghaus in Rodalben. Entlang des Ü80-Marathonwegs geht es bis zum Saufelsen, dann über den Felsenwanderweg weiter bis zum Eichenweg.
- Von dort aus führt die Tour weiter zum Trimpfad und über den Parkplatz Katzenbusch hinunter zum Schützenhaus, wo eine kurze Rast vorgesehen ist.
- Danach führt der Weg über den Felsenwanderweg zurück zum Hilschberghaus, wo wieder der gemeinsame Abschluss der Wanderwoche mit der Ehrung aller Teilnehmer stattfinden wird.



**PWV-Hilschberghaus**  
Ihr aussichtsreiches Wanderheim direkt am Felsenwanderweg  
**Telefon (0 63 31 ) 1 80 20**  
Pfälzerwald-Verein e.V. Rodalben

**Täglich ab 12.00 Uhr**  
**Sonn- und Feiertage ab 11 Uhr geöffnet**  
**Durchgehend warme Küche von 12 bis 19 Uhr**  
**Dienstag Ruhetag**



**Großer Spielplatz**  
**- tolle Aussicht**  
**von der Freiterrasse!**

*Besonders lecker...* **ofenfrische Flammkuchen**  
[www.hilschberghaus.de](http://www.hilschberghaus.de)

**LEX LAUFEXPERTEN**

# DER LAUFLADEN



**LAUFEN | WALKING | WANDERN**




**Öffnungszeiten: Mo-Fr: 10 - 18 Uhr | Sa: 10 - 16 Uhr**  
**info@derlaufladen.de | Eisenbahnstr. 1a, 67655 KL**

# Sommerintermezzo:

## Bunter Open-Air-Reigen für alle

Pirmasens setzt beliebte Open-Air-Konzertreihe fort – Mehrere Freiluft-Veranstaltungen auf dem Joseph-Krekeler-Platz und Konzert in der Festhalle. City-Event „PS: Sunset Lounge“ bietet im Juni an vier Terminen chilliges After-Work-Programm auf den Terrassen der VR-Bank am Oberen Schloßplatz

■ In Pirmasens steht einmal mehr nahbare Kultur für alle im Mittelpunkt: Das Sommerintermezzo lädt auch 2026 wieder ein zu entspanntem Open-Air-Spaß und Musikgenuss. Den Gästen werden von Mai bis August mehrere kostenfreie Open-Air-Events geboten. Zu dem bunten Reigen gehören beispielsweise Jazz, Blues, Rock- und italienische Pop-Musik sowie ein Klangspielplatz mit ungewöhnlichen Instrumenten und Klangobjekten. Die Veranstaltungen finden auf dem Joseph-Krekeler-Platz in unmittelbarer Nachbarschaft zum Forum ALTE POST statt; bei Regen wird das Programm in das Kulturzentrum verlegt.

Die Pirmasenser Tapas-Bar Bodega Estación bietet begleitend südländische Spezialitäten und eine Auswahl an Getränken zum Verkauf an.

■ Ergänzt wird das Sommerintermezzo-Programm von einem betont vielseitigen Konzert in der Festhalle, das jazzige Improvisation und lateinamerikanische Rhythmen in einer liturgischen Messe vereint – die Eintrittskarten für „Latin Jazz Mass“ sind ab sofort erhältlich im Forum ALTE POST (Poststraße 2, 66954 Pirmasens), telefonisch unter 06331 2392716 oder per Mail an [kartenverkauf@pirmasens.de](mailto:kartenverkauf@pirmasens.de). Jedes Ticket berechtigt außerdem zum einmaligen vergünstigten Eintritt in die Ausstellungen im Forum ALTE POST oder im Stadtmuseum Altes Rathaus.

■ Außerdem lädt das City-Event „PS: Sunset Lounge“ am 3., 11., 18. und 25. Juni 2026 auf den Terrassen der VR-Bank am Oberen Schloßplatz zum peppigen After-Work-Chillen ein. Auf dem lockeren Event in entspannter Atmosphäre legen jeweils ab 17 Uhr wechselnde DJs auf, für das leibliche Wohl ist mit kühlen Drinks und kleinen Snacks ebenfalls gesorgt. Zudem können die Gäste auch im benachbarten Kuchems Brauhaus einkehren.

**Samstag, 29. Mai 2026, 20.00 Uhr – Festhalle: Latin Jazz Mass**

■ Der KANT Kammerchor unter Leitung von Volker Christ präsentiert Martin Völlingers Latin Jazz Mass – ein mitreißendes Werk zwischen Pop, Jazz und Spiritual. Das Stück besticht durch detaillierte Textausdeutung

wie auch durch geschickt kombinierte Rhythmen und Stile: von Salsa, Samba, Bossa Nova, Rumba und Tango über Gospel bis hin zur Pop Ballade und Funk. Mit dabei ist der Jugendchor Unisono unter der Leitung von KMD Maurice A. Croissant.

► Eintritt: 15 Euro (ermäßigt 7 Euro)

Tickets ab sofort erhältlich:

Forum ALTE POST

Poststraße 2, 66954 Pirmasens

Öffnungszeiten: täglich von 11 bis 17 Uhr

Telefon: 06331 2392716

E-Mail: [kartenverkauf@pirmasens.de](mailto:kartenverkauf@pirmasens.de)

**Freitag, 5. Juni 2026, 19.00 Uhr – Joseph-Krekeler-Platz: Jazzkonzert Mama Shakers Die jungen Wilden aus Paris**

■ Die temperamentvolle Sängerin und Trompeterin Angela Strandberg bringt mit ihrer Band frischen Wind in Jazz und Blues. Das Ensemble aus Paris verbindet die Leidenschaft für den ganz alten wilden Jazz der „Roaring Twenties“ mit jugendlichem Elan. Strandberg wird begleitet von Hugo Proy (Klarinette, Gesang), Baptiste Hec (Gitarre, Dobro, Gesang), William Ohlund (Banjo) und Gabriel Seyer (Kontrabass).

► Eintritt frei.

**Samstag, 6. Juni 2026, 19.00 Uhr – Joseph-Krekeler-Platz: 22 Jahre POEMS ON THE ROCKS – BEST OF**

■ Die Formation Poems on the Rocks aus Stuttgart brachte als deutschlandweit eine der ersten ein neues Musikkonzept auf die Bühne: Rockmusik mit deutschen Übersetzungen

bekannter englischer Songs und neuen Einblicken in oft verborgene Inhalte. Schauspieler Jo Jung, Stimme bei ZDF, ARTE und SWR, übersetzt in lyrischer Form und rezitiert mit einmaliger Mimik und Sprache. Sänger Jörg Kraus sorgt mit seiner Band für den mitreißenden Lebensgroove.

► Eintritt frei.

**Sonntag, 7. Juni 2026, 10 bis 17 Uhr – Joseph-Krekeler-Platz: MobilesMusikMuseum – Musikspielplatz für Groß und Klein**


■ Der Klangspielplatz lädt zum Entdecken, Ausprobieren und Staunen ein: Michael Bradke bringt mit seinem mobilen Museum ungewöhnliche Instrumente und Klangobjekte mit. Mit dabei sind etwa ein Erdxylophon, eine Monsterflöte und eine Pumporgel. Hier darf gespielt, experimentiert und gelauscht werden. Und zur Erfrischung gibt's Eis von der Rodalber Eis Manufaktur La Chola.

► Eintritt frei.

**Sonntag, 7. Juni 2026, 19 Uhr – Joseph-Krekeler-Platz: Die große Nacht der italienischen Welthits – mit I Dolci Signori**

■ „Musica, Passione e Emozioni“: I Dolci Signori spielt Pop- und Welthits – leidenschaftlich, mitreißend und direkt aus Italien. Im Mittelpunkt stehen die beiden Frontmänner Rocky Verardo (Gesang) und Gianni Carrera (Gitarre, Gesang). Die Konzerte entwickeln sich zu großen Partys, bei denen zusammen mit dem Publikum gefeiert, getanzt und gesungen wird.

► Eintritt frei.



**AFTER WORK  
SUNSET  
LOUNGE 2026**

» DJ DARIO  
MI | 3. JUNI

» DJ DUO DAD'S  
DAUGHTER  
DO | 11. JUNI

» DJ KOUSI  
DO | 18. JUNI

immer ab 17 Uhr

» DJ MAO  
DO | 25. JUNI

**PIRMASENS  
Terrasse VR-Bank  
oberhalb des  
Schloßplatzes**

Eine Initiative des Pirmasens Marketing e.V.



**70 Jahre Bäckerei**

das wollen wir mit **EUCH FEIERN!**

**LICKTEIG**  
DONSIEDERS  
Backkunst seit 1956

Am Sonntag, den **17. Mai 2026**  
ab **14 Uhr**  
im Hof der Bäckerei

- Jubiläum  
- Familie

- Tradition  
- Handwerk

**Bäckerei LICKTEIG**  
DONSIEDERS

Tel.: 06333 / 1565  
Burgalber Str. 10

Öffnungszeiten  
Mo: Ruhetag  
Di-Fr: 05:30 - 13:00 Uhr  
14:30 - 18:00 Uhr  
Sa: 05:30 - 13:00 Uhr  
So: 07:30 - 12:00 Uhr



Sommerintermezzo: MamaShakers (Foto: Nentwig)



Sommerintermezzo: DolciSignori (Foto: BerliBerlinski)

# Beispiellose Sprachklarheit in einer Welt voller Geräusche – jetzt bei Mayer Optik und Akustik in Rodalben

Seit über 75 Jahren konzentriert sich der Schweizer Hörsystemhersteller Phonak auf das Wesentliche: Ihnen ein besseres Sprachverstehen zu ermöglichen. Gemeinsam mit Mayer Optik und Akustik erweitern wir die Grenzen der Technologie, um Ihnen soziale Kontakte, mentales und emotionales Wohlergehen und letztendlich mehr Lebensqualität zu ermöglichen. „Profitieren Sie von außergewöhnlicher Klangqualität und Komfort ab dem allerersten Moment mit den neuen Hörlösungen rund um Audéo Infinio für Menschen mit leicht- bis hochgradigem Hörverlust“, bietet Severin Mayer, von Mayer Optik und Akustik in Rodalben.



Ob Sie ein Gespräch in einem lauten Café führen oder zu Hause fernsehen: Infinio passt sich nahtlos und automatisch an die Situation an, sodass Sie sich auf die wertvollen Momente Ihres Lebens konzentrieren können. Hören Sie mit Leichtigkeit und genießen Sie ein unbeschwertes Leben. Audéo Infinio liefert nicht nur außergewöhnliche Klangqualität, sondern verbindet Sie auch dank der branchenführenden universellen Konnektivität nahtlos mit Ihren Bluetooth®-Geräten. Es erschließt Ihnen eine Welt voller Möglichkeiten“, ist sich Severin Mayer sicher.



Ab dem allerersten Moment erleben Sie außergewöhnliche Klangqualität und Komfort. Mit einem besseren Sprachverstehen und einer reduzierten Höranstrengung können

Sie mühelos an den Gesprächen um Sie herum teilnehmen. Genießen Sie die wertvollen Momente des Lebens mit der vollautomatischen Erkennung der Hörumgebung und kontinuierliche Anpassung Ihrer Hörsysteme.

## Selbstvertrauen dank nahtloser Konnektivität

Betreten Sie eine Welt, in der Verbindung immer möglich ist, in der Grenzen neu definiert werden und sich Ihnen unendlich viele Möglichkeiten bieten – dank Audéo Infinio. Im Zentrum steht der reaktionsstarke Phonak ERA™ Chip, ein wahres Kraftpaket. Neben außergewöhnlicher Klangqualität und Sprachverstehen sorgt ERA dafür, dass Sie verbunden bleiben, freihändig telefonieren und



Audio-Streaming über die doppelte Entfernung der Vorgängergenerationen genießen können. Gleichzeitig erhöht ERA die Stabilität Ihrer Bluetooth®-Verbindungen. Kompatibilität besteht sowohl mit iOS als auch mit Android.

- Bis zu 8 gekoppelte Bluetooth-Geräte und 2 simultan verbundene Geräte
- Reibungsloser, sofortiger Wechsel zwischen Hören mit dem Hörsystem und Streaming
- Anpassung Ihrer Hörsysteme an Ihre Vorlieben, wie z. B. Lautstärke, alles von Ihrem Smartphone aus mit myPhonak



## Geprüft. Zuverlässig. Bewährt.

Wenn Sie Hörsysteme benötigen, ist Zuverlässigkeit nicht nur am ersten Tag wichtig, sondern an jedem Tag. Ihre Hörsysteme müssen jeden Tag lückenlos funktionieren, sodass Sie voll und ganz in die Welt um Sie herum

eintauchen können. Aus diesem Grund wurden Audéo Infinio strengen Tests unterzogen, sodass es nicht nur ein besonders fortschrittliches Hörsystem ist, sondern auch unser meist getestetes System.

- Entwickelt, gefertigt und geprüft mit größter Präzision, damit es den Herausforderungen des täglichen Lebens standhält
- Über 10.000 Stunden und in 135 strengen Einzeltests geprüft
- Es ist wasserresistent und schweißfest und dabei weit über IP68 hinaus getestet

Die Parylen-Beschichtung und das präzise gestaltete Gehäuse mit so wenig Eintrittsstellen wie möglich sorgt für extremen Schutz, eine lange Lebensdauer und anhaltende Leistung“, erklärt Severin Mayer.

Wasser- und schweißresistente Technologie ist nun standardmäßig in der gesamten Phonak Audéo Infinio Produktreihe enthalten und wurde durch ausgiebige Tests validiert.

## Ganz neu auch als wiederaufladbares Im-Ohr-Hörsystem erhältlich

Einzigartig wie Sie! Virto Infinio ist die nächste Generation der individuellen Hörlösungen für leicht- bis hochgradigen Hörverlust von Phonak. Die passgenau gefertigte Virto Infinio Familie personalisierter Hörsysteme bietet Ihnen ein modernes Design, das optimal in Ihr Ohr passt, damit Sie höchsten Komfort genießen. Virto Infinio bietet jedoch nicht nur einen guten und komfortablen Look, sondern vor



allem außergewöhnliche Klangqualität. Mithilfe von branchenführenden Konnektivitätsfunktionen kann sich Ihr Hörsystem für zusätzlichen Komfort nahtlos mit Ihrem Smartphone und anderen Geräten verbinden. Erstmals steht Ihnen nun auch eine wiederaufladbare Option mit Virto R Infinio zur Verfügung.

**PHONAK**  
life is on



PHONAK  
life is on

## Hochwertiges Hören zum Einsteigerpreis.

Erleben Sie mit Phonak Terra Hörsystemen außergewöhnliche Hörqualität!

Der Schweizer Hersteller Phonak bietet mit den neuen Terra und Terra+ besonders preiswerte Hörsysteme. Sie sind mit derselben bewährten Phonak Technologie ausgestattet, die in allen anderen Phonak-Hörsystemen zu finden sind.

Das Automatik-Betriebssystem erkennt Ihre Hörumgebung und passt Ihre Hörsysteme automatisch an diese an.

Verbinden Sie Ihre Hörsysteme einfach per Bluetooth mit Smartphones, Laptop und Tablets.

Erleben Sie höchste Zuverlässigkeit und Robustheit.

Testen Sie die neuen Phonak Hörsysteme kostenlos in unserem Fachgeschäft!

Jetzt Termin vereinbaren und unverbindlich Probe tragen!



NEU  
Terra und  
Terra+  
Ein echtes  
Phonak.



**MAYER**  
**OPTIK &**  
**AKUSTIK**

Hauptstraße 114  
66976 Rodalben

Tel: 06331 - 18 612  
Fax 06331 - 16 351  
kontakt@mayer-optik.info

www.mayer-optik.info

# Schuhmachermarkt in Hauenstein

140 Jahre ist es her, dass die Brüder Karl-August und Anton Seibel, die ihren Lebensunterhalt unter anderem als wandernde Hausierer mit religiösen Bildern verdient hatten, ihr Leben auf den Kopf stellten und im Waldbauerndorf Hauenstein, ihrem Heimatort, eine erste Schuhfabrik gründeten. Viele mehr sollten ihrem Beispiel folgen.

■ Das Jubiläum gibt dem Schuhdorf den Anlass, mit dem „Schuhmachermarkt“ ein dreitägiges Jubiläumsfest zu feiern, wie zuletzt übrigens im Jahr 2006. In der Schuhmeile, im Schuhmuseum und im gesamten Ortskern wird vom 29. bis 31. Mai mit einem bunten Programm gefeiert - mit viel Musik auf verschiedenen Bühnen, mit Ausstellungen, der rollenden Schuhfabrik und mit breit gefächertem Kinderprogramm. Nicht zuletzt: Zum Schuhmachermarkt wird man die etwas eingeschlafene Partnerschaft mit Chauffailles wiederbeleben und erwartet rund 50 Gäste aus dem burgundischen Städtchen.

■ Die Vorbereitungen für das prallvolle Wochenende, für die ein ehrenamtlicher Arbeitskreis verantwortlich zeichnet, laufen auf Hochtouren. Eröffnet wird die große Sause am Freitagabend, 29.05., im und um das Museum in der Turnstraße - bei freiem



29.05.2026 bis 31.05.2026

Eintritt, Livemusik, Grillspezialitäten und Barbetrieb. Zentrum der Festaktivitäten ist dann am Samstag und Sonntag die „Festmeile“, die sich als Fußgängerzone vom Pfälzer Hof über den Marktplatz bis hin zum Lorenz-Wingerter-Platz mit dem Zwicker-Denkmal zieht. Auch die Schuhmeile liefert samstags und sonntags Attraktionen. Zwischen Schuhmeile und Schuhmuseum ist während des Festwochenendes ein Shuttle-Service mit einem Schobbebähnle eingerichtet.

■ Auf den Bühnen erwartet man zahlreiche auch überregional bekannte Bands: „Die Anonyme Giddarische“ werden das Pfälzlied über das Festgelände schmettern, „From da Soul“ und die „Brass Connection“, „Acoustic Vibration“ und „The Spell“ – das sind nur einige der Bands, die das Festgelände rocken werden. Ein besonderes Erlebnis verspricht auch das Projekt „Zammesinge“ mit Markus

Eisel und Sascha Kleinophorst, einer Art „Karaoke XXL“, das Hääsche zum Singen bringen soll.

■ Weiter auf dem Programm: Ein ökumenischer Gottesdienst mit dem Musikverein, Dance-Performances, Kunst- und Bilderausstellungen, eine Talkrunde, eine Schuholympiade und eine Zaubershow werden vorbereitet. Abseits der Bühnen locken Ballonmodellage, Riesen-Seifenblasen und Stelzenläufer, die Aktion „Paint the Riesenpumps“ und ein Flohmarkt. Kinder- und Jugendliche kommen sonntags zudem beim Familientag bei diversen Spielstationen -unter anderem von der Feuerwehr und vom THW- auf ihre Kosten oder können auf Schnitzeljagd gehen. Dass ein so facettenreiches Programm zusammengestellt werden konnte, das sei nur möglich, so betonen die Verantwortlichen aus dem Arbeitskreis ausdrücklich, weil zahlreiche

Sponsoren mit im Boot sind und helfen, die Kosten zu stemmen.

■ Dafür, dass keiner der Gäste Hunger leiden muss, sorgen kommerzielle Caterer mit einer abwechslungsreichen Speisekarte. Damit auch eine breite Getränkepalette unter die Leute kommt, haben sich die Vereine der Verbandsgemeinde zusammengeschlossen und bewirtschaften gemeinsam die verschiedenen Getränkestände. „So vermeiden wir Gerangel um die vermeintlich besten Standorte, alle haben gleiche Möglichkeiten“, sagen die Organisatoren. Außerdem könne man damit auch die dörfliche Gemeinschaft demonstrieren: Die Vereine stellen Helfer, der Erlös wird unter den Vereinen - je nach Einsatzstunden der Mitarbeiter - aufgeteilt. 22 Vereine haben sich eingeklinkt und machen mit, über 220 Helfer haben bereits zugesagt.

Text; Privat, Fotos: Franz-Josef Schächter



## „Ein schönes Kind“

### Musikalische Krimilesung mit Monika Geier

Auf Einladung der Stadtbücherei stellt die mehrfach preisgekrönte Krimiautorin Monika Geier den Pirmasensern ihr neues Werk „Ein schönes Kind“ vor. Die Premierenlesung findet am Donnerstag, 21. Mai 2026, im Carolinensaal am Buchweiler-Tor-Platz statt. Die Jazzband „Crozzing 49“ sorgt mit passenden Titeln für spannende Momente.



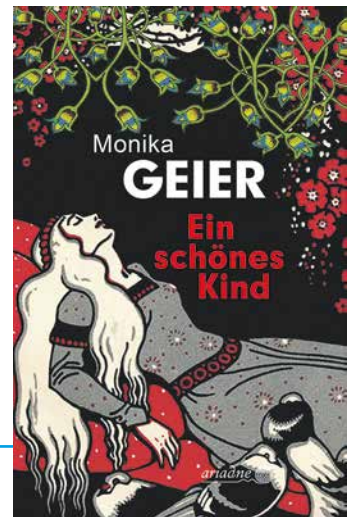
■ Titelfigur Marlie arbeitet als Szenenbildnerin beim Privatfernsehen. Von ihrer Chefin wird sie beauftragt das ideale Setting für die neue Vorabendserie „Villa Rosa“ aufzuspüren. Passend, stimmungsvoll und nicht zu weit weg von Mainz. Ein Job, der bereits mehr Ellbogeneinsatz erfordert als angenommen, denn der Kameramann versucht sie prompt zu überrumpeln. Jetzt bloß keine Selbstzweifel! Marlie setzt sich durch und wird belohnt, so scheint es: Nur

ein Tal weiter entdeckt sie die ideale Location für den Dreh: eine alte Villa. Doch die zum Verkauf stehende Immobilie hat eine schauerliche Vorgeschichte. Die gefeierte Kriminalkommissarin Bettina Boll tritt in dem Roman in einer Nebenrolle auf und überlässt der jüngeren Marlie die Erzählperspektive.

■ Der Kriminalroman „Ein schönes Kind“ ist vor wenigen Tagen im Ariande-Verlag erschienen und ist eine Hommage an Geiers

Lieblingsautorinnen Agatha Christie und Josephine Tey. Für die musikalische Unterhaltung bei der Lesung im Carolinensaal sorgt die Saarbrücker Jazzband „Crozzing 49“, die mit Titeln wie „Der Kommissar“, dem „Miss Marple“-Thema oder „I put a spell on you“ unterhält. In der Pause lädt die Bücherei zu Sekt und Gesprächen ein. Im Anschluss an die Premierenlesung können Bücher der Autorin käuflich erworben und signiert werden.

Fotos: Ariadne Verlag



Heimspiel für Monika Geier: Die in Thaleischweiler-Fröschen lebende Autorin stellt auf Einladung der Stadtbücherei ihren neuesten Kriminalroman „Ein schönes Kind“ am 21. Mai 2026 im Carolinensaal vor.

**Auf einen Blick:** Am Donnerstag, 21. Mai 2026, lädt die Stadtbücherei Pirmasens zur Premierenlesung mit Monika Geier im Carolinensaal am Buchweiler-Tor-Platz ein. Die Schriftstellerin stellt ihren neuesten Krimi „Ein schönes Kind“ vor. Die musikalische Begleitung übernimmt die Jazzband „Crozzing 49“. Einlass ist um 19 Uhr bei freier Platzwahl. Eintrittskarten gibt es ab sofort zum Preis von 14 Euro bei der Stadtbücherei, Dankelsbachstraße 19. Verbindliche Reservierungen sind ab unter der Telefonnummer 06331/842359 sowie per E-Mail unter stadtbuecherei@pirmasens.de möglich. [www.pirmasens.de/buecherei](http://www.pirmasens.de/buecherei)

**Zur Person:** Autorin Monika Geier ist Meisterin im Jonglieren mit schrägen Facetten der Wirklichkeit. Ihre Romane sind witzig, spannend, bunt und lebensprall, mit genialen Plots, umwerfenden Figuren und feinen Überraschungen. 1970 in Ludwigshafen geboren, studierte sie Bauchzeichnen und Architektur und wurde gleich für ihr Debüt „Wie könnt ihr schlafen“ mit dem „Marlowe“ der Raymond-Chandler-Gesellschaft ausgezeichnet. Vielen gilt sie als eine der besten deutschsprachigen Autorinnen. Für „Alles so hell da vorn“ und für „Antoniusfeuer“ erhielt sie den Deutschen Krimipreis. Sie lebt als freie Künstlerin und Schriftstellerin in der Pfalz, wo ihre Hörspiele und raffinierten Kriminalromane angesiedelt sind.

# Steinschlagreparatur vom Spezialisten

Zum Glück ist es nicht ins Auge gegangen, sondern "nur" in die Scheibe. Ein kleiner Stein und schon ist eine Macke in Ihrer Windschutzscheibe. Kein Problem für unser geschultes Autoglas-Team. Nach der Besichtigung der schadhaften Stelle steht für uns fest: Reparatur, oder Austausch!

■ Sollte der Steinschlag noch keinen Riß in der Scheibe verursacht haben und die Beschädigung nicht im "Sichtfeld" liegen, raten wir zu einer fachgerechten Steinschlagreparatur. Dies ist ein Zeitaufwand für Sie von ca. 30min. Danach ist Ihre Scheibe wieder für den alltäglichen Einsatz gerüstet und sicher.  
 ■ Die Kosten für diese Beseitigung übernimmt in der Regel Ihre Teil- bzw. Vollkasko zu 100%. Die Selbstbeteiligung wird von Seiten der Versicherung getragen. Es ist ratsam, dieses im Vorfeld mit Ihrer

Versicherung abzusprechen.

**Für Teil- und Vollkasko-versicherte ist die Steinschlagreparatur i.d. Regel vollkommen kostenlos!**

■ Sie müssen keine Selbstbeteiligung bezahlen und Ihre Versicherungsprämie ändert sich nicht.

**Wenn ein Austausch unausweichlich ist!**

■ Auch dann stehen wir Ihnen

selbstverständlich mit unserem qualifizierten Personal zur Seite.

■ Der Austausch der Scheibe ist unsere tägliche Arbeit. Wir haben die Möglichkeit bei allen gängigen Fahrzeugmodellen die Scheiben zu ersetzen. Transporter und Wohnmobile sind kein Problem für unser Team.

■ Selbstverständlich werden bei uns nur Scheiben verbaut, die auch in der Erstausrüstung eingesetzt werden. Vorort beim Kunden oder in unserer Werkstatt. Professionell, Zeitnah und unkompliziert!

Ihr Autoglas-Meisterbetrieb

**ABC AUTOGLAS**

*Steinschlag*

in der Windschutzscheibe?

Kostenlose Reparatur • Direktabrechnung mit Ihrer Versicherung

Hauptstr. 69-73 • 67714 Waldfishbach-Burgalben  
 Tel. 06333 - 77 577 37

# Renault 5 E-Tech elektrisch ist „Klassiker der Zukunft“

- Vollelektrischer Kleinwagen gewinnt bei „Motor Klassik Award 2026“
- Deutlicher Klassensieg mit 45,1 Prozent der Stimmen
- Knapp 17.000 Leserinnen und Leser stimmen ab

### Schon heute ein Klassiker

■ Der Renault 5 E-Tech elektrisch (Stromverbrauch kombiniert (kWh/100 km): 15,2 – 14,8; CO2-Emission kombiniert (g/km): 0; CO2-Klasse: A) hat den Motor Klassik Award 2026 gewonnen. Bei der renommierten Leserwahl der gleichnamigen Fachzeitschrift entschied der Kompakt-Stromer die Kategorie „Autos 2026 – Klein- und Kompaktwagen“ deutlich für sich.

■ Beim Motor Klassik Award, der in seiner aktuellen Form seit 2012 verliehen wird, stimmen die Leserinnen und Leser der Fachzeitschrift „Motor Klassik“ sowie deren Online-Ausgabe alljährlich über ihre Lieblingsmodelle ab. In diesem Jahr wählten insgesamt 16.879 Leserinnen und Leser aus einer Vorauswahl der Redaktion ihre Favoriten und kürten neben den „Klassikern des Jahres“ auch die „Klassiker der Zukunft“. Hier entscheiden die Leserinnen und Leser, welche aktuellen Modelle ihrer Einschätzung nach das größte Klassiker-Potenzial besitzen. Dabei sicherte sich der Renault 5 E-Tech elektrisch den Klassensieg mit 45,1 Prozent der Stimmen.

■ Mit dem Renault 5 E-Tech elektrisch hat der französische Automobilhersteller seinen legendären Kleinwagen als eine rein elektrische Version neu erfunden. Mit seiner effizienten Plattform, hoher Reichweite und smarten Features steht er für nachhaltige Mobilität und Fahrspaß im Alltag. Zur Wahl stehen zwei Batterievarianten mit 40 und 52 kWh, die eine Reichweite von bis zu 405 Kilometern (WLTP kombiniert) ermöglichen. In seinem ersten vollen Verkaufsjahr verzeichnete der Renault 5 fast 8.000 Neuzulassungen und ist damit das meistzugelassene vollelektrische Renault Modell in Deutschland; zudem ist er das führende Elektrofahrzeug im europäischen B-Segment.

Text & Foto: Renault



AUTOHAUS  
**WINNWA**  
 kompetent  
 und freundlich

## KFZ-Werkstatt S. Jähde

Fröschenstraße 90, 66987 Thaleischweiler-Fröschen • Tel. 06334 / 983400  
 Altheim (Blieskastel) Niedhammerstraße 4 • Tel. 06844 / 9007812  
 Mobil 0176 / 2518862 0

KFZ-REPARATUREN ALLER FABRIKATE  
 KFZ-ERSATZTEIL-GROSSHANDEL • KFZ-AN-UND VERKAUF + NEUFAHRZEUGE  
 REIFENSERVICE • GLAS-SERVICE • KFZ-AUFBEREITUNG • KLIMA-SERVICE

Wir machen Ihre  
**HAUPT- und ABGASUNTERSUCHUNG!**

Sie haben ein Angebot? Vergleichen Sie! KFZ-Ersatzteile zu günstigen Preisen

## Sportiva Quad - jetzt bei uns erhältlich!

SPORTIVA



**Autohaus Wagner**  
 ...wir halten Wort

Autohaus Wagner Pirmasens GmbH  
 Pestalozzistraße 100 • 66953 PIRMASENS  
 Telefon 06331/6087-0

[www.wagner-pirmasens.de](http://www.wagner-pirmasens.de)

# Gebäudetrocknung - drying systems BEACH GmbH

## Die Experten für feuchte Wände!

Das Bauen im Bestand (Altbausanierungen) ist in den letzten Jahren im ländlichen Raum, aber insbesondere in städtischen Bauvorhaben, gestiegen. Gründe hierfür sind vielseitig: demographischer Wandel, Grundstückspreise, Wandel der Arbeitswelt, politische Maßnahmen, um nur einige stellvertretend zu nennen.



## Gebäudetrocknung

Keller – nass – modrig – muffig?

Feuchte Wände – Putzschäden?

Salpeter – Schimmel?

### Der einfache Weg zum trockenen Haus



- ohne Aufgraben
- ohne große Baumaßnahmen
- schnell
- kostengünstig
- garantiert

Beratungstermin vereinbaren unter ☎

Eppenbrunn: 06335 / 859125

Landau: 06341 / 2687893

[www.drying-systems.de](http://www.drying-systems.de)

[info@drying-systems.de](mailto:info@drying-systems.de)



■ Bei allen Renovierungs-, Sanierungs-, Umbaumaßnahmen, etc. müssen die Bauträger sicherstellen, dass alle Voraussetzungen zum Gelingen der Maßnahme getroffen werden.

*Viele Häuser sind den Anforderungen an unsere heutigen Vorstellungen des Wohnens nicht mehr gewachsen.*

■ Die Vielseitigkeit und Komplexität der einzelnen Gewerke erfordert Fachleute, die speziell für die jeweilige Aufgabenstellung mit Ihrem Fachwissen das Erforderliche bewältigen.

■ Die Firma drying systems BEACH GmbH hat sich mit der Problematik der Feuchtigkeit im Mauerwerk in den letzten Jahren intensiv beschäftigt und kann mit verschiedenen Systemen, die eigens für die vielseitigen Anforderungen entwickelt wurden, für Abhilfe sorgen. Feuchtigkeit in Gebäuden kann vielerlei Ursachen haben.

■ Die Grundlage zur Problemlösung ist immer eine genaue Gebäudeanalyse. Das Team von drying systems, ausgestattet mit dem modernsten Equipment, einer großen Erfahrung und solider Aus- und Weiterbildung geht dem Wasser „auf den Grund“. Außer den herkömmlichen

technischen Trocknungen, Leckortung, etc. bei Wasserschäden hat sich die Firma drying systems BEACH GmbH auf die dauerhafte Trockenlegung von nassen Wänden spezialisiert.

*Die firmeneigenen Entwicklungen der verschiedenen Trocknungsverfahren ermöglichen eine Gebäudetrocknung auf Dauer und dies mit Garantie.*

■ Sicher ist auch in Ihrer näheren Umgebung ein Objekt, das erfolgreich von der Firma drying systems „trocken gelegt“ wurde.

■ Die Montage der Trocknungssysteme erfolgt in wenigen Tagen ohne große Baumaßnahmen. Der Trocknungserfolg zeigt sich sehr schnell. Innerhalb weniger Tagen/Wochen verbessert sich der mit der Feuchtigkeit einhergehende „modrig-muffige“ Geruch.

■ Feuchtigkeit schadet dem Gebäude. Dagegen kann man etwas tun. Mit den drying systems Gebäudetrocknungsverfahren ist man auf dem „richtigen Weg“: „erfolgreich-, garantiert-, kostengünstig“ und „ohne aufgraben“. Das Team von drying systems verfügt über viel Erfahrung bei der erfolgreichen Gebäudetrocknung.

*Fordern Sie die Profis zu einer Gebäudeanalyse und Beratung unter:  
Telefon - Büro Landau: 06341 2687893 oder  
Eppenbrunn: 06335 859125 an.*

perfekt montiert  
in einem Tag!



## Ihr neues Bad

Ohne Ausbau der alten Wanne.  
Ohne Schmutz und Fliesenschäden.  
Mit Waschtisch, Toilette,  
Duschtrennwand, Armaturen usw.  
In den schönsten Farben und Formen  
**Wanne auf Wanne**

**Hans-Georg  
Wilhelm**



66953 Pirmasens, Horebstr. 81-83  
Telefon (0 63 31) 7 44 23

## AUSBAU & FASSADE

**STUCKATEURGESCHÄFT  
GERMANN GMBH**

- Innen- & Außenputzarbeiten • Wärmedämmung
- Trockenbau • Altbausanierung & -Modernisierung
- Anstriche & Kreative Wandgestaltung
- Bauwerksabdichtung & Kellertrockenlegung

66976 Rodalben • Tel. 06331/16732  
Mobil. 0179/1791343

H  
A  
U  
S  
&  
G  
A  
R  
T  
E  
N

**GaLa-Bau**  
**FREYBERGER**

- ▶ Bagger- und Erdarbeiten
- ▶ Anlagenbau
- ▶ Steinarbeiten
- ▶ Abbrucharbeiten
- ▶ Baumfällungen
- ▶ Flächen- und Böschungsrodungen

**ÜBER 25 JAHRE FÜR SIE DA**

Inh. Stefan Freyberger  
Kettelerstraße 15 66976 Rodalben  
Telefon 06331 - 10 484  
Mobil 0172 - 94 62 496

**TK KILB**  
DACHDECKEREI

- PV-Montage
- Flachdach
- Sturmschadensservice
- Energetische Sanierung Dach / Fassade
- Steildach
- Asbestsanierung

Dachdeckerei Kilb  
Am Kirchberg 1  
DE-66976 Rodalben  
06331 236027  
01525 3155839

**www.Solarbau-Mang.de**  
*Photovoltaik schlüsselfertig aus Meisterhand!*

Stromrechnung checken, Dach checken, mindestens **30 Jahre sparen!**  
Wir schneiden Ihre Stromrechnung ab!

- Anlagenplanung
- Wirtschaftlichkeitsberechnung
- Vertrieb, Montage & Antragsabwicklung
- Wartung und Reinigung

**Björn Mang**  
Imsbacher Mühle 1  
66976 Rodalben  
Meisterhotline: 0170-3826790

FACHPARTNER VON **IBC SOLAR**

**FLIESEN RESCH**  
MEISTERBETRIEB  
... im Fliesen-, Platten- und Mosaiklegerhandwerk

**R** Verlegung und Verkauf von:  
■ Fliesen ■ Platten ■ Mosaik ■ Marmor  
■ Treppen und Fensterbänke

Fehrbacher Str. 48 - 66954 Pirmasens-Hengsberg  
Telefon (0 63 31) 9 89 33 - Fax (0 63 31) 9 47 26  
E-Mail: resch-fliesen123@t-online.de

**JÜRGEN ARNOLD**  
GmbH & Co. KG

- HOLZ- & KUNSTSTOFF-FENSTER
- ROLLÄDEN & INSEKTENGITTER
- HAUSTÜREN & INNENTÜREN
- MARKISEN & VORDÄCHER

**TEL. 06395 - 9949413**  
MÜNCHWEILER • INDUSTRIESTR. 26  
info@bauelemente-arnold.de

**SCHREINEREI Cieslik**  
HOLZDESIGN AUS MEISTERHAND

- Möbelbau
- Innenausbau
- Bautischler

Schreinerei Cieslik  
Moschelmühle 7  
67714 Waldfishbach-Burgalben  
Tel. 06333-9 93 18 83

**KB**  
WASSERSCHADENSERVICE  
INH. KARL-HEINZ BAUER

- ~ BAUTROCKNUNG
- ~ BAUBEHEIZUNG
- ~ WASSERSCHADENBESEITIGUNG
- ~ FLACHDACHTROCKNUNG
- ~ LECKAGEORTUNG
- ~ SCHIMMELSANIERUNG

**Karl-Heinz Bauer**  
Sonnenstr. 2 ~ 66957 Ruppertsweiler  
Telefon: 06395 3467003 ~ Telefax: 06395 9946867  
info@kb-wasserschadenservice.de  
www.kb-wasserschadenservice.de

**M&S** Michael Thomas GmbH & Co. KG  
Malerei- & Sanierungstechnik

- Ausführung aller Maler- und Tapezierarbeiten, Fassadensanierung
- Wärmedämmverbundsysteme
- Dekorative Bodenbeschichtungen, Garagenbeschichtungen
- Industriebodenbeschichtungen, Komplettanierung Werkhallen
- Fachbetrieb nach § 19 WHG, TÜV-überwacht
- ESD-Beschichtungen

M&S Michael Thomas GmbH & Co. KG  
Inhaber: Sven Pfeffer  
Bitscher Str. 15  
66989 Höheinöd  
Tel. 06333-955986  
Mail: info@ms-thomasgmbh.de  
www.ms-thomasgmbh.de

# Kompakt-Klasse:

## Die serienmäßigen Intelli-Sitze im neuen Opel Astra

- **Top-Komfort ab Einstiegsvariante:** In Intelli-Sitzen mit Ergonomie-Feature entspannt reisen
- **Rücken- und umweltfreundlich:** Wahlweise Aktiv-Sitze mit ReNewKnit™-Bezug sowie Massage- und Memory-Funktion
- **Klarer, hochwertiger:** Astra-Cockpit und -Innenraum sorgen für Wohlfühl-Atmosphäre
- **Bestens vernetzt:** Multimedia-Infotainment und Intelli-HUD Head up Display
- **Für Alltag und Reise:** Flexibler Gepäckraum mit bis zu 1.634 Liter Volumen beim Astra Sports Tourer

■ Der neue Opel Astra überzeugt von außen mit einem noch schärferen Design als zuvor sowie innen und beim Fahren mit noch mehr Top-Technologien und Komfort. Zu den Highlights des begeisternden Auftritts zählen der erstmals beim Astra beleuchtete Opel-Blitz an der Front sowie das adaptive blendfreie Intelli-Lux HD Licht. Für richtige Wohlfühl-Atmosphäre sorgt die Gestaltung des Innenraums. Hier können sich Fahrer und Beifahrer der bereits bestellbaren jüngsten Astra-Varianten über serienmäßige Intelli-Sitze mit ergonomischer Vertiefung sowie ein noch klarer und wertiger ausgearbeitetes Cockpit freuen – entspannter Langstreckenkomfort inklusive.

### Astra-Premiere: Top-Komfort mit serienmäßigen Intelli-Sitzen ab Einstiegsversion

■ Der neue Auftritt, der den Astra auf das nächste Level hebt, schlägt sich im Karosseriedesign und den Technologien genauso wie im Innenraum wieder. So bietet der neue Astra in jeder Variante noch mehr Sitzkomfort als zuvor. Schon ab der Einstiegsversion sind die eigens bei Opel entwickelten und erstmals für den Astra verfügbaren Intelli-Sitze serienmäßig an Bord. Sie zeichnen sich durch eine spezielle mittig in der Sitzfläche verlaufende Vertiefung aus, die – inspiriert von der Fahrradsattelgestaltung bei Rennrädern – den Druck auf das Steißbein verringert. So sorgt das patentierte Intelli-Seat-Ergonomie-Feature für entspannten Fahrkomfort auch auf langen Touren.

■ Darüber hinaus können Astra-Kunden auch ihren ganz individuellen Sitzkomfort wählen. So sind beispielsweise vielfach einstellbare, AGR-zertifizierte Intelli-Sitze für Fahrer und Beifahrer mit Bezügen aus ReNewKnit™ samt mehrstufiger Sitzheizung, elektropneumatischer Lendenwirbelstütze, Massage- und Memory-Funktion im Angebot. Das Monomaterial in hochwertiger Veloursleder-Optik ist zu 100 Prozent recycelt sowie wieder recycelbar und muss anders als Verbundwerkstoffe nicht aufwendig getrennt werden. Das senkt den CO<sub>2</sub>-Fußabdruck und dient der Abfallvermeidung.

### Astra-Interieur: Wohlfühl-Atmosphäre trifft auf Nachhaltigkeit

■ Gemäß dem Nachhaltigkeits-Ansatz von Opel kommen zahlreiche weitere ressourcenschonende



Stoffe und Oberflächenstrukturen im Astra-Innenraum zum Einsatz. So wurde beispielsweise das Lenkrad vollständig mit veganen Stoffen bezogen. Parallel dazu wurden das Cockpit und die Benutzeroberflächen von Multimedia-Infotainment und Co noch klarer, übersichtlicher und intuitiver gestaltet. Neue Visualisierungen und Grafiken in den Bildschirmen sorgen für einen zeitgemäßen, modernen Look. Ganz im Sinne der Praktikabilität wurden sie so gestaltet, dass der Fahrer sie noch besser als zuvor ablesen kann. Einem möglichen Blendeffekt der Armaturen beugt darüber hinaus die Anchor-graue Oberflächengestaltung der Mittelkonsole vor. Das satiniert-grau schimmernde Finish vermittelt zugleich eine qualitativ hochwertige

Haptik und Optik.

■ Zu einem rundum entspannten Fahrerlebnis tragen nicht zuletzt auch die intuitiv bedienbaren und – wie im Fall des segmentführenden Intelli-Lux HD Lichts – automatisch agierenden Technologien bei. Das optional erhältliche preisgekrönte Lichtsystem arbeitet dabei so, dass es für den Fahrer die Nacht zum Tag macht und die Fahrstrecke samt Umgebung dabei jederzeit passgenau ausleuchtet.

■ Für beste Vernetzung im neuen Astra sorgt das moderne Multimedia-Infotainment samt kabelloser Smartphone-Integration und auf Wunsch integrierter Navigation. Neben dem zentralen Display in der Mittelkonsole hält hinter dem Lenkrad ein breites und voll-digitales Display die wichtigsten Informationen bereit. Zusammen mit dem Intelli-HUD Head-up-Display sorgt es dafür, dass der Fahrer den Blick stets auf der Straße halten und so den Fahrspaß genießen kann. Opel-typisch lassen sich darüber hinaus häufig genutzte Einstellungen wie die Klimatisierung ganz einfach über wenige physische Tasten intuitiv regeln.

### Echte Alltagshelden: Sportlicher Auftritt mit praktischen „Nehmer-Qualitäten“

■ Ebenso ein Kernmerkmal von Opel sind die Praktikabilität und Flexibilität von Astra und Astra Sports Tourer. Beide glänzen als echte Alleskönner für Alltag, Beruf und Freizeit, die sportliches Styling mit „Nehmer-Qualitäten“ verbinden. Das zeigt der vielfältig nutzbare Kofferraum. So passen schon in der Limousine je nach Variante bei umgelegten Sitzen bis zu 1.339 Liter an Gepäck ins Heckabteil. Der Astra Sports Tourer bietet ein Ladevolumen bis maximal 1.634 Liter. Da finden nicht nur zahlreiche Koffer und Arbeitsutensilien, sondern auch voluminösere Gegenstände wie Transportboxen bequem Platz, angenehm einfach zu beladen über die rund 60 Zentimeter niedrige Ladekante. Und sollen Skier oder ein Surfbrett mit an Bord, kann die Rücksitzlehne im Kompaktklasse-Kombi flexibel im Verhältnis 40:20:40 umgeklappt werden.

Text & Fotos. Opel

# Erfolgreicher Start für die dritte Generation des Mazda CX-5

- Mehr als 2.500 verkaufte neue Mazda CX-5 vor Marktstart
- Umfassende Aufwertung und Neugestaltung des beliebten Mazda Crossovers
- Erfolgsbaureihe mit über 185.000 verkauften Einheiten in Deutschland und fünf Millionen Fahrzeugen weltweit

■ Der Mazda CX-5 ist eines der beliebtesten Mazda Modelle weltweit: über fünf Millionen Mal wurde der Mittelklasse-Crossover global verkauft und allein in Deutschland seit seiner Markteinführung im Jahr 2012 über 185.000-mal zugelassen. In seiner 14-jährigen Geschichte ge-wann der Mazda CX-5 zahlreiche Awards: So wurde er im Jahr 2018 in zweiter Generation unter die Top-3-Finalisten beim World Car of the Year gewählt und sicherte sich unter anderem den renommierte britischen „What Car“ Award sowie die „Auto Trophy“ der Auto Zeitung in seiner Kategorie.

■ Nun startet die beliebte Baureihe in ihre umfassend aufgewertete dritte Generation. Noch vor dem offiziellen Marktstart wurden bereits über 2.500 Fahrzeuge des neuen Mazda CX-5 verkauft, der ab sofort auch für Probefahrten bei den Mazda Partnern zur Verfügung steht. Die dritte Generation des Crossovers bietet ein umfangreiches Update sowohl beim verfeinerten Kodo-Design als auch im Innenraum sowie bei Sicherheits- und Assistenzsystemen.

■ Das Exterieur der dritten Generation behält die charakteristische Silhouette des Mazda CX-5 bei, er-gänzt diese um eine robustere Erscheinung und markantere Proportionen. Das Raumangebot ist aufgrund des um 11,5 Zentimeter längeren Radstandes deutlich geräumiger als zuvor. Mit um etwa 70 mm verbreiterten hinteren Türen und großzügiger Kniefreiheit ist die zweite Sitzreihe einfacher zu erreichen und ermöglicht eine komfortable Nutzung von Kindersitzen. Das Kofferraumvolumen beträgt üppige 583 Liter und wächst bei umgelegten 40:20:40-Rücksitzen auf beeindruckende 2.019 Liter – 381 Liter mehr als bei der vorherigen Generation.

■ Der 2,5 l e-Skyactiv G141 Benzinmotor mit Mazda-M-Hybrid-Technologie verbessert die Alltagstaug-lichkeit, das Ansprechverhalten und den Komfort und ist sowohl mit Frontantrieb (Energieverbrauch kombiniert 7,0 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emission 157-159 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse F) als auch mit Allradantrieb (Energieverbrauch kombiniert 7,4-7,5 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emission 168-169 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse F) erhältlich. Überarbeitungen an Fahrwerk und Aufhängung steigern den Fahrkomfort und das Handling, während die maximale Anhängelast weiterhin 2.000 kg beträgt.

■ Das Fahrerlebnis im neuen Mazda CX-5 wurde zudem rund um Konnektivität, Komfort und Sicherheit neu konzipiert. Je nach Ausstattungsvariante misst das zentrale Touchdisplay entweder 12,9-Zoll (ab PRIME-LINE) oder 15,6-Zoll (HOMURA) und dient als Basis für das neue Bediensystem mit Google build-in für Infotainment und Konnektivität.

■ Mit erstmals serienmäßig integriertem Google built-in<sup>1</sup> startet der neue Mazda CX-5 mit Google Assistant und wird später auf Gemini<sup>2</sup>, den KI-Assistenten von Google, aktualisiert. Dadurch werden vernetzte Navigation über Google Maps, Sprachinteraktion und der Zugriff auf zahlreiche Apps über Google Play ermöglicht.

■ Über die gesamte Modellpalette hinweg bietet der neue Mazda CX-5 mehr Ausstattung als sein Vorgänger, dabei verfügt die neue Einstiegsvariante PRIME-LINE bereits über ein höheres Ausstattungsniveau als die bisherige CENTRE-LINE. Mazda rechnet für die höchste Ausstattungsvariante HOMURA mit einem Verkaufsanteil von rund 70 Prozent. Der Einstiegspreis für den neuen Mazda CX-5 als PRIME-LINE startet bei 34.990 Euro, der damit ausstattungsbereinigt zehn Prozent unter dem Niveau des Vorgängers liegt.

■ Zudem bietet die Marke ein umfangreiches Zubehörangebot für das Bestseller-Modell an, das speziell auf Familien und Menschen mit aktivem Lebensstil zugeschnitten ist. Die modellspezifischen Produkte reichen von Aero-Kits und zusätzlichen Felgenoptionen bis hin zu praktischen Lösungen wie einer abnehmbaren Anhängerkupplung, Hundegitter, Dachträgern und Schmutzfängern. Jedes Zubehörteil wurde speziell für den neuen Mazda CX-5 entwickelt. Kunden können sich damit auf eine perfekte Passform und eine nahtlose Integration in ihr Fahrzeug verlassen.

Text & Fotos: Mazda





VERTRAUTES NEU ENTDECKEN

## DER NEUE MAZDA CX-5



**381 €<sup>1)</sup>**  
mtl. Leasingrate für  
den Mazda CX-5

**0 €**  
Anzahlung

**6 JAHRE<sup>2)</sup>**  
Mazda Garantie inklusive

Energieverbrauch kombiniert: 7,0 l/100 km. CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 157 g/km. CO<sub>2</sub>-Klasse: F. Weitere Informationen zur elektrischen Reichweite, Energiekosten, KFZ-Steuer und CO<sub>2</sub>-Kosten finden Sie unter [www.mazda.de/Energieverbrauch](http://www.mazda.de/Energieverbrauch).

<sup>1)</sup> Ein Privat-Leasing-Angebot (Kilometer-Leasing) der Mazda Finance – einem Service der Santander Consumer Leasing GmbH (Leasinggeber), Santander-Platz 1, 41061 Mönchengladbach – für einen Mazda CX-5 e-Skyactiv G 141 6AT Prime-Line | 2,5 l Benzin 104 (141) kW (PS), bei 381 € monatlicher Leasingrate, 0,00 € Leasing-Sonderzahlung, 48 Monaten Laufzeit und 10.000 km Laufleistung pro Jahr, zzgl. 1.270 € Überführungskosten, die von uns als Händler abgerechnet werden, und zzgl. Zulassungskosten. Bonität vorausgesetzt. Angebot ist gültig bis zum 29.05.2026 für Privatkunden und ist nicht mit anderen Nachlässen/Aktionen kombinierbar.

<sup>2)</sup> 6 Jahre Garantie gemäß den Mazda Garantiebedingungen. Mehr Informationen finden Sie unter [www.mazda.de/garantie](http://www.mazda.de/garantie). Beispielfoto eines Mazda CX-5, die Ausstattungsmerkmale des abgebildeten Fahrzeuges sind nicht Bestandteil des Angebotes.

**ALWIN HÖFFNER GMBH**

An den drei Eichen 2 · 66978 Clausen

Tel. 06333/92180 · [www.mazda-autohaus-hoeffner-clausen.de](http://www.mazda-autohaus-hoeffner-clausen.de)

<sup>1</sup> Google Assistant, Google Maps und Google Play stehen ab der Erstzulassung des Neufahrzeugs für einen Zeitraum von drei (3) Jahren kostenlos zur Verfügung. Die Nutzung weiterer über den Google Play Store heruntergeladener Apps setzt ein mit dem Fahrzeug verbundenes Smartphone mit kompatibelem iOS- oder Android-Betriebssystem sowie eine SIM-Karte mit Datentarif eines Mobilfunkbieters voraus. Hierfür können zusätzliche Kosten beim Mobilfunkanbieter anfallen. Die Verfügbarkeit der Apps ist länderabhängig. Während und nach Ablauf des kostenlosen Zeitraums können Google Assistant, Google Maps und Google Play auch über ein mit dem Fahrzeug verbundenes Smartphone mit kompatibelem iOS- oder Android-Betriebssystem sowie eine SIM-Karte mit Datentarif eines Mobilfunkbieters genutzt werden. Hierfür können zusätzliche Kosten beim Mobilfunkanbieter anfallen. Hinweis: Für die Nutzung von Google Assistant, Google Maps und Google Play im Fahrzeug ist die Zustimmung zu den Google-Nutzungsbedingungen erforderlich. Google, Android, Google Play und Google Maps sind Marken von Google LLC. Die Verfügbarkeit kann je nach Gerät, Land und Sprache variieren.

<sup>2</sup> Google Gemini wird in einem zukünftigen Update verfügbar sein. Funktionen können je nach Abonnement variieren und Ergebnisse können unterschiedlich ausfallen. Einige vernetzte Apps erfordern eine Einrichtung. Kompatibilität und Verfügbarkeit variieren. Beim Upgrade auf Gemini bleibt Google Assistant als alternative Option für Kunden verfügbar, die diesen weiterhin bevorzugen.

## Stephanie Grimm Haben Sie auch „honigsüßes Blut“ ???

Dann gehören Sie zu den 59,8 Millionen Menschen in Europa die Diabetiker sind. Deutschland hat den höchsten Anteil von 5,9 bis 7,5 Millionen die am Diabetes mellitus Typ II, dem sogenannten Wohlstands-Diabetes erkrankt sind.

■ Kommen wir zur Entstehung von Diabetes. Dazu ist es notwendig, dass ich Sie etwas in den Glukosestoffwechsel unseres Körpers entführe.

■ Nach einer Mahlzeit ist es üblich, dass die Bauchspeicheldrüse Insulin ins Blut ausschüttet. Das Insulin dockt an verschiedenen Rezeptoren der Zellen an und sorgt dafür, dass die Zellwände die mit der Nahrung aufgenommene Glukose passieren lassen. Ohne Insulin verbleibt die Glukose im Blut und kann die Zellen nicht mit Energie versorgen.

Daher steigt in diesem Fall der Blutzuckerspiegel. Dies ist die stark vereinfachte Erklärung, aber völlig ausreichend um zu verstehen was im Körper nach Nahrungsaufnahme mit dem Zucker aus der Nahrung passiert.

Es verschiedene Formen vom Diabetes, der Typ I, Typ II und verschiedene Untergruppen.

■ Der Diabetes Typ I, der sogenannte „jugendliche“ Diabetes, ist eine Autoimmunerkrankung und meist angeboren, kann sich aber auch im späteren Alter manifestieren. Dabei sind die Zellen die das Insulin in der Bauchspeicheldrüse produzieren zerstört und können dieses nicht mehr selbst herstellen. Das bedeutet, dass Insulin von außen zugeführt werden muss.

■ Beim Typ II Diabetiker, das ist die häufigste Form, ist es so dass die Zellen in der Bauchspeicheldrüse erschöpft sind, das heißt es wird noch Insulin produziert aber die Körperzellen die das Insulin aufnehmen sollen reagieren zunehmend unempfindlicher auf das Insulin und dadurch werden sie resistent und der Blutzuckerspiegel steigt an. Leider kann der Typ II Diabetes lange unbemerkt verlaufen und wird oft erst durch die



Spätschäden die er im Körper angerichtet hat entdeckt.

### Frühsymptome vom Typ II Diabetes (Wohlstandsdiabetes, Altersdiabetes) können sein:

- Starker Durst (vor allem nachts)
- Vermehrtes Wasserlassen
- Heißhunger
- Juckreiz

### Spätsymptome wenn der Diabetes schon Schaden angerichtet hat:

- Hypertonie (Blutdruckerhöhung)
- Schlaganfall
- Durchblutungsstörungen der Beine und Füße
- Veränderungen der Netzhaut im Auge
- Störungen der Nierenfunktion
- Erektionsstörungen
- Schlechtheilende Wunden
- Druckstellen und offene Wunden an Füßen die nicht schmerzen
- Polyneuropathie (Taubheitsgefühl, Gefühlsstörungen durch geschädigte Nerven)

■ Von den Untergruppen möchte ich kurz den Schwangerschafts-Diabetes erwähnen, dieser tritt oft bei übergewichtigen Schwangeren auf. Bedingt durch die hormonelle Umstellung im Körper der werdenden Mama muss der Körper vermehrt Insulin bilden, wenn die Bauchspeicheldrüse da nicht hinterherkommt entsteht ein Schwangerschaftsdiabetes. Oftmals kann mit der richtigen Ernährung der Blutzuckerspiegel ausgeglichen werden. Gelingt dies nicht, muss die Betroffene während der Schwangerschaft Insulin spritzen. Orale Antidiabetika sind in der Schwangerschaft kontraindiziert. Glücklicherweise reguliert sich der Blutzuckerspiegel nach der Entbindung oftmals von selbst und es ist keine Therapie mehr notwendig.

■ Ihr Hausarzt wird zunächst Urin- und Blutkontrollen durchführen und Sie dann an einen Spezialisten, den Diabetologen überweisen.

### Was können Sie tun bei Diabetes Typ I und II?

■ Beim Typ I bleibt Ihnen nur, dass Sie verstärkt auf Ihre Ernährung achten und Insulin von außen zuführen. Dazu gibt es verschiedene Möglichkeiten die Ihnen Ihr Hausarzt oder Diabetologe erklären wird.

■ Beim Typ II Diabetes haben Sie es glücklicherweise zunächst einmal selbst in der Hand inwieweit die Erkrankung bei Ihnen fortschreitet.

Mit einer moderaten sportlichen Betätigung und einer Gewichtsreduktion die im Idealfall medizinisch begleitet ist durch eine gesunde Ernährung und dem Verzicht auf zu viel Zucker und Kohlenhydrate können Sie Ihren Blutzuckerspiegel selbst senken. Gelingt dies nicht, bzw. wird der Versuch nicht von Ihnen gestartet gibt es zunächst einmal vom Arzt die oralen Antidiabetika. Dazu gibt es verschiedene Mittel, das bekannteste ist das Metformin.

■ Wenn auch diese Unterstützung nicht ausreicht und Sie sich leider nicht an eine gesunde Ernährung halten, wird es nicht ausbleiben, dass Sie dauerhaft Insulin spritzen müssen. Dann wird die Insulinspritze und das Blutzuckermessgerät Ihr dauerhafter Begleiter werden und die Spätschäden werden leider auch nicht lange auf sich warten lassen.

■ Die Erkrankung Diabetes mellitus Typ II erfordert ein gehöriges Maß an Selbstdisziplin. Sie können sich Unterstützung holen bei Ihrem Arzt oder auch Heilpraktiker, gerade wenn es um gesunde Ernährung mit gesundem Lebensmitteln geht. Sehen Sie bitte von sogenannten Pulverdiäten und Crashdiäten ab und wenden Sie sich an jemand der eine medizinisch begleitete Gewichtsreduktion und Ernährungsberatung anbietet.

*Ich wünsche Ihnen einen schönen Mai!  
Herzliche Grüße, Ihre Stephanie Grimm*



### Praxis für Naturheilkunde Stephanie Grimm

Talstr.35 • 66987 Thaleischweiler-Fröschen  
Telefon: 06334 9846561  
stephanie-grimm.com • hp@stephanie-grimm.com

## Erneutes Treffen von früheren Mitarbeitenden

### Erfolgreicher Treff Ehemaliger des Rodalber Krankenhauses soll wiederholt werden

Vor zwei Jahren hatten Hannelore Däuber, über 40 Jahre in der Pflege im Rodalber St. Elisabeth-Krankenhaus, und der frühere langjährige Betriebsrat Helmuth Dully eine Idee: Es wäre doch sehr schön, wenn sich viele, die damals lange im Krankenhaus tätig waren, mal treffen würden, zum Plaudern über alte Zeiten und auch um zu erfahren, wie es den Einzelnen gehe.



■ Die beiden hörten sich um, aktivierten alte Kontakte und am Ende waren es fast 80 ehemalige, langjährige Mitarbeitende und auch einige immer noch aktive Pflegekräfte aus allen Abteilungen des Rodalber Krankenhauses, die einem Treffen zusagten. Dort, im Juli im ehemaligen Hasenheim auf der Heide in Rodalben, äußerten viele den Wunsch, ein solches Treffen zu wiederholen. Gewünscht, getan: Helmuth Dully und Hannelore Däuber einigten sich für ein erneutes Ehemaligentreffen auf den 11. Juni, ab 17 Uhr, wieder in der ehemaligen Vereinsgaststätte des früheren KZV P113 am Erlenring 28 in Rodalben, das jetzt Udo's Gasthaus beherbergt. Dort bedienen jetzt Udo Jansen und sein Team die Gäste.

■ Für den gemeinsamen Abend sei wegen der notwendigen Reservierung eine verbindliche Anmeldung bis zum 30. Mai erforderlich, sagen die Organisatoren. Schon beim ersten Treffen vor zwei Jahren gab es viel zu erzählen, denn in den letzten Jahrzehnten

hat sich die Krankenhauslandschaft sehr verändert und auch und vor allem das Krankenhaus Rodalben blickt auf bewegte Zeiten zurück. Mit dem Weggang der Mallersdorfer Schwestern 2017, die das St. Elisabeth-Krankenhaus lange führten, endete beispielsweise eine über hundertjährige Geschichte für das Rodalber Haus. Vor vier Jahren fusionierten die Krankenhäuser Rodalben und Pirmasens, viel Gesprächsstoff also für ehemalige und aktive Mitarbeitende des Rodalber Krankenhauses. „Helmut Däuber und mich würde es sehr freuen, wenn wieder viele das Angebot zu einem Treffen am 11. Juni annehmen und sich dafür telefonisch anmelden würden“, sagt Hannelore Däuber.

**Verbindliche telefonische  
Anmeldung bis zum 30. Mai  
Helmuth Dully: 06333 4422  
Hannelore Däuber: 06333 1756  
Brigitte Keim-Bröhl, Krankenhaus  
Rodalben: 06331 251115**

# Ihr gutes Recht

## Parkplätze, Kundenverkehr, Nachbarschaftsstreit: Wenn Gewerbe auf Wohnen trifft

In vielen Kleinstädten liegen Wohnhäuser, Arztpraxen, Handwerksbetriebe und kleinere Unternehmen eng beieinander. Was lange als selbstverständlich galt, führt zunehmend zu rechtlichen Spannungen. Sobald sich ein Betrieb weiterentwickelt, mehr Kunden anzieht oder seine Abläufe verändert, geraten gewerbliche Interessen und nachbarschaftliche Belange schneller in Konflikt als früher. Dabei verlassen sich viele Inhaber darauf, dass ihre Tätigkeit seit Jahren besteht und deshalb unproblematisch sei. Genau hier liegt jedoch ein häufiger Irrtum, denn rechtlich entscheidend ist nicht die Dauer, sondern die konkrete aktuelle Nutzung eines Betriebs.

■ Sobald sich diese Nutzung verändert, etwa durch längere Öffnungszeiten, intensiveren Kundenverkehr oder zusätzliche Mitarbeitende, kann dies als genehmigungspflichtige Nutzungsänderung eingestuft werden. In der Praxis führt das nicht selten dazu, dass Behörden eingeschaltet werden oder Nachbarn Einwendungen erheben. Besonders sensibel reagieren Kommunen auf die Parksituation. Wenn Kunden regelmäßig öffentliche Flächen beanspruchen, Einfahrten blockieren oder kein ausreichender Stellplatznachweis vorhanden ist, entstehen schnell Konflikte, die bis zu behördlichen Auflagen reichen können. Gerade in gewachsenen Ortskernen mit begrenztem Raum verschärft sich dieses Problem zunehmend.

■ Auch Lärm und Lieferverkehr spielen eine größere Rolle, als vielen bewusst ist. Frühmorgendliche Anlieferungen, Maschinen oder erhöhter Fahrzeugverkehr können bereits in kleineren Betrieben dazu führen, dass die zulässigen Immissionsgrenzen überschritten werden. In gemischten Wohngebieten gelten strenge Rücksichtnahmepflichten, sodass selbst übliche betriebliche Abläufe rechtlich problematisch sein können, wenn sie als unzumutbar empfunden werden. Gleichzeitig ist zu beobachten, dass die Bereitschaft, solche Konflikte rechtlich auszutragen,



deutlich zugenommen hat. Beschwerden bei Behörden oder gerichtliche Auseinandersetzungen sind längst keine Ausnahme mehr.

■ Für die betroffenen Betriebe kann das erhebliche Folgen haben. Einschränkungen im Betrieb, nachträgliche Auflagen oder

sogar die teilweise Untersagung von Tätigkeiten sind keine Seltenheit. Umso wichtiger ist es, die eigene Situation frühzeitig zu überprüfen. Dazu gehört die Frage, ob die aktuelle Nutzung tatsächlich genehmigt ist, ob ausreichend Stellplätze vorhanden sind und ob die betrieblichen Abläufe mit den geltenden Lärm- und Ruhevorschriften vereinbar sind. Gerade kleinere Veränderungen, die im Alltag kaum auffallen, können rechtlich eine große Wirkung entfalten.

■ Das enge Nebeneinander von Wohnen und Arbeiten ist ein prägendes Merkmal vieler Kleinstädte und bietet wirtschaftliche wie soziale Vorteile. Damit dieses Gleichgewicht erhalten bleibt, braucht es jedoch ein Bewusstsein für die rechtlichen Rahmenbedingungen und eine vorausschauende Planung. Wer frühzeitig handelt, kann Konflikte vermeiden und den eigenen Betrieb langfristig absichern.

### Kanzlei Weishaar

Baumbuschstr. 30A • 66976 Rodalben  
Telefon: 06331 141088-3 • Fax: 141088-4  
kanzlei-weishaar.de • info@kanzlei-weishaar.de  
WhatsApp: 0176-67698020



### Daher unser Rat für Sie:

■ Lassen Sie bestehende Nutzungen und geplante Veränderungen rechtzeitig prüfen und schaffen Sie klare, rechtssichere Verhältnisse, bevor aus kleinen Problemen größere Auseinandersetzungen werden.

## RENAULT AUSTRAL



ab  
mtl. leasen **198,78 €**

bis zu 555 l Kofferraumvolumen<sup>1</sup>  
OpenR link Multimediasystem mit integriertem Google<sup>2</sup>  
Einparkhilfe vorne, hinten und seitlich mit Rückfahrkamera

Renault Austral Mild Hybrid 150 Automatik: Gesamtverbrauch kombiniert (l/100 km): 6,4; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert (g/km): 145; CO<sub>2</sub>-Klasse: E.  
Leasing: Renault Austral Evolution Mild Hybrid 150 Automatik Fahrzeugpreis: 32.352,30 €. Leasingsonderzahlung: 4.300,00 €. Laufzeit: 36 Monate. Gesamtleistung: 30.000 km. Monatsrate: 198,78 €. Gesamtbetrag: 11.456,08 €. Ein Kilometerleasingangebot für Privatkund/-innen von Mobilize Financial Services, Geschäftsbereich der RCI Banque S.A. Niederlassung Deutschland, Jagenbergstraße 1, 41468 Neuss. Gültig bis 30.06.2026.  
<sup>1</sup>nach VDA. <sup>2</sup>Google, Google Play, Google Maps, Waze und andere Marken sind Marken von Google LLC. Abb. zeigt Sonderausstattung.



AUTOHAUS  
**WINNWA**  
Kompetenz  
und Freundlichkeit

Autohaus Winnwa GmbH & Co. KG in Rodalben  
Schillerstraße 11  
www.autohaus-winnwa.de

02.05.2026

**Pirmasens.** 30.04 bis 10.05.2026 Maimarkt auf dem Messplatz

**Pirmasens.** 02.04.2026 bis 03.04.2026. Jubiläumsausstellung 50 Jahre IG Schiffsmodellbau Pirmasens ab 10 Uhr in der Wasgauhalle. Infos unter de.schiffsmodellbau-ps.de

03.05.2026

**Ludwigswinkel.** Deutsch-Französisches Radfest ab 10 Uhr. Infos unter https://velo.sauer-pechelbronn.fr/de/

04.05.2026

**Donsieders.** 47. Gräfensteiner

Wanderwoche. Geführte Wanderungen an 3 Tagen in und um Donsieders, Leimen und Rodalben. Heute um 9 Uhr in Donsieders. Die Teilnahme ist kostenlos. Infos unter 06331 - 234180 oder tourist@graefensteiner-land.de.

05.05.2026

**Pirmasens.** 05.05.2026 bis 06.05.2026. Krämermarkt zum Maimarkt Messeplatz und Blocksbergstrasse

06.05.2026

**Leimen.** 47. Gräfensteiner Wanderwoche. Geführte Wanderungen an 3 Tagen in und um Donsieders, Leimen

und Rodalben. Heute um 9 Uhr in Leimen. Die Teilnahme ist kostenlos. Infos unter 06331 - 234180 oder tourist@graefensteiner-land.de.

08.05.2026

**Rodalben.** 47. Gräfensteiner Wanderwoche. Geführte Wanderungen an 3 Tagen in und um Donsieders, Leimen und Rodalben. Heute um 9 Uhr in Rodalben. Die Teilnahme ist kostenlos. Infos unter 06331 - 234180 oder tourist@graefensteiner-land.de.

09.05.2026

**Clausen.** Hawefest auf dem Dorfplatz mit Hawethon am Morgen und Unterhaltungs- und Musikprogramm ab 16 Uhr. Infos unter 0176/80743756 oder unter hawethon@web.de

**Hauenstein.** 09.05.2026 bis 10.05.2026. Hauensteiner Frühlingfest mit Winterverbrennung auf dem

Johann-Naab-Platz. Ab 19:30 Uhr Livemusik mit The Strangers

**Ludwigswinkel.** Hoffest des Wanderheim Hohe List ab 15 Uhr unter dem Motto: Weck, Worschd, Woi un Leifmussig

**Pirmasens.** Deutsch-französischer Wochenmarkt von 8 bis 14 Uhr auf dem Exerzierplatz

**Zweibrücken.** 09.05.2026 bis 10.05.2026. Straßentheater Spektakel in der Fußgängerzone. Infos unter 06332/871 471 oder tourist@zweibruecken.de

13.05.2026

**Bad Dürkheim.** 13.05.2026 bis 17.05.2026. Stadtfest Bad Dürkheim

**Pirmasens.** Seniorentreff von 14 bis 16 Uhr im Begegnungszentrum 'Mittendrin' mit Vortrag der Alltagspaten

14.05.2026

**Bottenbach.** Hähnchenfest zum Vatertag am Schützenhaus

**Glashütte.** Erbsensuppenessen beim ASV Glashütte

**Maikammer.** 14.05.2026 bis 17.05.2026. Maifest

**Pirmasens.** Biergarten Strecktalpark Open Air von 18:30 bis 21:30 Uhr. Eintritt frei. Dieses mal mit Montana. Infos unter https://biergarten-im-strecktal-park.jimdosite.com

**Schindhard.** Maibockfest des FC Schindhard ab 11 Uhr auf dem Sportplatz

17.05.2026

**Eppenbrunn.** Pflanzentauschbörse, Baby-Basar und Flohmarkt am Dorfgemeinschaftshaus und der Pergola im Freizeitpark.

18.05.2026

**Pirmasens.** Vortrag von Dr. Birgit Heide zum Thema Jüdisches Erbe und Leben in Rheinland-Pfalz um 19.30 Uhr im Carolinensaal. Veranstalter ist der Historischen Vereins Pirmasens. Der Eintritt ist frei. Infos unter 06331 213-875

20.05.2026

**Pirmasens.** Vortrag von Dr. Rainer Metzger zum Thema Bilderwelten der



# Kultur

im Bürgerhaus Schuhfabrik

# 2026

Alle Veranstaltungen

## Gräfensteiner Theaterspiele

### Freitag, 8. Mai, 19.00 Uhr

# „Die Lottokinie“

(Die Lottokönige)

Münchener Kriminalkomödie von Ernst Marschall  
in drei Akten mit Bewirtungsangebot in der Pause  
Uraufführung - Gastspiel des Schwabinger Volkstheaters (München)

### Halle der Mozartschule, Rodalben



**Vorverkaufsstellen:**  
Tourist-Info, Am Rathaus 9, Rodalben, Tel. 06331 - 23 41 80, Mail: tourist@rodalben.de. Nur bargeldlos!  
Lotto Schneider (Tel. 06331-25 88 20), Hauptstraße 142, Rodalben sowie  
Leseratte Hobbytique (Tel. 06331-1 64 17), Hauptstraße 130, Rodalben, Mail: hobbytique@gmx.de

## Treffen der Vespa Freunde Südwestpfalz

Unser nächstes  
Treffen findet am  
Freitag, 08.05.2026 in  
Waldfischbach  
im Restaurant "Da Memo"  
in der Hauptstraße 64  
ab 19:00 Uhr statt.  
Kontakt: 0172-9238040  
Gerne auch über WhatsApp schreiben!

### Freitag, 08. Mai 2026

## Conni

### Das Musical

„Conni - Das Musical“ ab 3 Jahren. Conni hat Geburtstag und so einiges vor: Spielen, toben, tanzen, singen, mit ihren Freunden die weltbeste Schokotorte „Conni-Super-Selber-Spezial!“ backen, und mit Teddy und Kater Mau kuscheln ... und dann ist Conni: Endlich groß! Auch Connis Eltern und ihr kleiner Bruder Jakob stehen ihr zur Seite. An Connis Geburtstag wird bestimmt alles klappen, und der super tollen Geburtstagsfeier steht nichts im Wege. Oder...? - einzigartig und besonders, exklusiv vom Cocomico Theater, durchgeführt von der Kammeroper Köln, auf großer Tournee!

Freitag, 8. MAI 2026  
Bürgerhaus Schuhfabrik Waldfischbach-Burgalben  
Beginn: 16 Uhr • Infos: www.buergerhaus-schuhfabrik.de  
Kartenverkauf: Maik Wagner Bestattungen, Hauptstraße 80  
Zentralbücherei, Friedhofstraße 3 • (Nur EC-Kartenzahlung!) • www.reservix.de

**08. Mai 2026**  
**Beginn: 16:00 Uhr**

**Kontakt:**  
Bürgerhaus Schuhfabrik | Friedhofstraße 3  
67714 Waldfischbach-Burgalben  
Telefon: 06333 925-221  
E-Mail: buergerhaus-schuhfabrik@waldfischbach-burgalben.de

**Vorverkauf:**  
Tickets online: www.reservix.de  
in 67714 Waldfischbachbach-Burgalben  
Maik Wagner Bestattungen, Hauptstraße 80, Tel.: 06333 6029430  
Zentralbücherei, Friedhofstr. 3, Tel.: 06333 925168  
(Nur EC-Kartenzahlung!)

**Bei allen Rheinpfalz Ticket Servicestellen**  
sowie unter der RTS-Ticket-Hotline : 0631 - 37 01-6618

**Abendkasse:**  
30 Minuten vor Beginn der Veranstaltung geöffnet.  
(Nur EC-Kartenzahlung!)

**Weitere Termine finden Sie unter**  
[www.buergerhaus-schuhfabrik.de](http://www.buergerhaus-schuhfabrik.de)

**Programm der Ortsgemeinde  
Waldfischbach-Burgalben**

## CLAUSER HAWEFEST

09. MAI 2026      10. MAI 2026

### DORFPLATZ

Benefizlauf Hawethon  
14 Uhr Zieleinlauf  
15 Uhr Läufererhebung

ab 12 Uhr Mittagessen  
16 Uhr Fassanstich  
mit Blasmusik & Chor

Partynight mit  
**DJ ELIAS**

### TV Clausen

Kinderläufe Hawethon  
10 Uhr Benefizläufe  
12 Uhr Spießfest  
für Jung und Alt  
ab 12 Uhr Mittagessen

JETZT ANMELDEN  
unter [www.raceresult.com](http://www.raceresult.com)

## TEAM HAWETHON

Clausener Benefizlauf zu Gunsten krebs- und schwersterkrankten Kindern

9. / 10. MAI 2026

JETZT ANMELDEN  
unter [www.raceresult.com](http://www.raceresult.com)

Weimarer Republik ab 18.30 Uhr im Carolinensaal. Eintritt frei. Infos unter 06331 213-875

21.05.2026

**Pirmasens.** Musikalische Krimilesung im Rahmen von 125 Jahre Stadtbücherei um 19:30 Uhr im Carolinensaal. Mit Monika Geier und der Creekband. Lesung aus Ein schönes Kind. Infos unter 06331/842359

22.05.2026

**Dahn.** 22.05.2026 bis 25.05.2026. Pfingstfest im Kurpark

**Münchweiler.** 22.05.2026 bis 24.05.2026. Kienholzfest am Bürgerhaus

**Rhodt unter Rietburg.** 22.05.2026 bis 25.05.2026. Heimat und Blütenfest

23.05.2026

**Birkweiler.** 23.05.2026 bis 25.05.2026. Weinfrühling in den Weinbergen rund um den Birkweiler Kastanienbusch

24.05.2026

**Eppenbrunn.** Fischerfest des ASV Eppenbrunn an der Pergola im Freizeitpark.

**Ludwigswinkel.** 24.05.2026 bis 25.05.2026. Pfingstfest mit Pfingstquackprämierung Ortsmitte an der Arche. Infos unter 06391/9196222, tourist.info@dahner-felsenland.de

**Pirmasens.** Biergarten Strecktalpark Open Air von 18:30 bis 21:30 Uhr. Eintritt frei. Dieses mal mit Pina Colada. Infos unter https://biergarten-im-strecktalpark.jimdosite.com

25.05.2025

**Lemberg.** Brunnenstollenführung Lemberger Burg um 16 Uhr. Treffpunkt

vor der Burgschänke. Infos und Anmeldung unter 0152/21664944

29.05.2026

**Hauenstein.** 29.05.2026 bis 31.05.2026. Schuhmachermarkt zum 140 jährigen Jubiläum mit Live-Musik und Festprogramm. Infos unter www.urlaubsregion-hauenstein.de

**Pirmasens.** 29.05.2026 bis 31.05.2026. Lebensart Messe im Strecktalpark. Infos unter 0451899060 oder info@das-agenturhaus.de

**Pirmasens.** 29.05.2026 bis 31.05.2026. Tattoo Convention 2026 in Messehallen. Infos unter www.tatcon-ps.de

**Pirmasens.** Tag der Nachbarn mit Musik und Waffeln von 16 bis 18 Uhr beim CVJM im Rahmen von Verein(t) im Schachen. Die Teilnahme ist kostenlos, über eine Spende freut sich der Verein. Infos unter www.cvjm-pirmasens.de/vereint

30.05.2026

**Erfweiler.** 30.05.2026 bis 06.06.2026. Köhlerfest am Kohlenmeilerplatz

**Lemberg.** Sommerfest der prot. KITA an der Freizeithalle.

**Pirmasens.** Klettern für Jung und Älter 13 Uhr beim CVJM im Rahmen von Verein(t) im Schachen. Die Teilnahme ist kostenlos, über eine Spende freut sich der Verein. Infos unter www.cvjm-pirmasens.de/vereint

31.05.2026

**Zweibrücken.** fahrRadTag Zweibrücken Stadt und Land ab 10 Uhr am Herzogplatz. Infos unter 06332/871471 oder tourist@zweibruecken.de

**Olif's Biergarten**  
AM SPIEGELBRUNNEN

**TERMINNE**  
im Mai 2026

02.05. 13:00 Uhr  
08.03. 18:30 Uhr  
10.05.  
14.05. ab 13:00 Uhr Musik  
17.05. 15:30 Uhr  
23.05. 20:00 Uhr  
24.+ 25.05.  
03.06.

Dynamo Dresden - 1.FCK  
1.FCK - Arminia Bielefeld  
Muttertag mit kleinem Muttertagsspecial  
Vatertag mit den *Three-J's* LIVE MUSIC  
1.FC Magdeburg - 1.FCK  
DFB-Pokalfinale  
Pfingsten mit frischem vom Grill  
schließen wir bereits um 18 Uhr!

Inh. Oliver Orth  
Am Spiegelbrunnen 3  
66976 Rodalben

Tel: 0 63 31 - 6 08 55 30  
spiegelbrunnen.rodalben@freenet.de  
Spiegelbrunnen.com

Öffnungszeiten:  
Täglich  
10:00 Uhr - 22:00 Uhr

# Leben & Wohnen im Alter

**Seniorenanlage**  
Haus Gräfenstein

www.haus-graefenstein.de

Die Seniorenanlage mit dem familiären Charakter

Vollstationäre Pflege  
Kurzzeitpflege  
Verhinderungspflege  
Tages- und Nachtpflege

Marie-Juchacz-Straße 46-48 · Rodalben-Neuhof · Tel. 06331 / 2316-0

**R-K-D** GmbH

Ihr Taxi in der  
Verbandsgemeinde  
Rodalben:

06331 - 14 02 43

Mo-Fr 6-21 Uhr  
Sa-So 6-18 Uhr

Clausen Leinien  
Donsieders Rodalben Merzalben

☑ Flughafentransfer  
☑ Krankenfahrten\*  
☑ Strahlenfahrten\*

☑ Dialysefahrten\*  
☑ Kurierdienst  
☑ Einkaufsfahrten

\*alle Kassen & Berufsgenossenschaften

Rodalber Kurier-Dienst GmbH Tel: 0 63 31 / 14 02 43  
Hauptstr. 147a · 66976 Rodalben Fax: 0 63 31 / 14 02 44  
info@rodalber-kurier-dienst.de | www.rodalber-kurier-dienst.de

Gräfensteiner Land  
**Wohnanlage**

**Betreutes Wohnen** Marie Juchaczstr. 54-64  
66976 Rodalben  
Inh. Wolfgang Meyer Telefon: (06331) 239053  
wohnanlage-graefensteiner-land.de  
info@wohnanlage-graefensteiner-land.de

## Kino: Aisha und das verlorene Buch

■ Aisha, ein 13-jähriges Mädchen, lebt im 11. Jahrhundert in Al-Andalus, wo Feuerwerke die beliebteste Unterhaltung und die einzige große Leidenschaft der jungen Aisha sind. Sie träumt davon, eines Tages eine professionelle

Raketenschützin zu werden.

■ Eines Tages kommt der abenteuerlustige Alchemist Txawir in die Stadt, der Aisha für seine Zwecke benutzt und sie dazu überredet, unerlaubt ein verbotenes Buch aus der Bibliothek des Kalifen zu

stehlen. Txawir verschwindet mit dem Buch, wofür Aishas Vater verantwortlich gemacht wird.

■ Um das Buch zurückzuholen und ihren Vater zu retten flieht Aisha und verfolgt Txawir bis nach Oran, dem Zentrum der Feuerwerkskunst.

Dort wird klar: Hinter dem Diebstahl steckt eine Intrige am Hof des jungen Kalifen.

FSK 0 oder 6  
28. Mai 2026 im Kino  
[www.kinocheck.de](http://www.kinocheck.de)



## Buch: Und die Welt, sie fliegt hoch

von Sarah Jäger (Autor), Sarah Maus (Illustrator)

■ Sommerferien! Alle Menschen sind draußen, sitzen im Eiscafé oder liegen am Badesee. Nur der vierzehnjährige Juri bleibt zu Hause, denn Juris Lieblingsort ist sein Zimmer - hier fühlt er sich sicher.

■ Knapp zwei Wochen vor

Schulbeginn erhält er eine Nachricht von Ava. Die beiden kennen sich aus der Grundschule, seit Jahren haben sie nichts voneinander gehört. Ava würde liebend gern mit anderen Menschen im Freibad sein. Doch Ava hat Hausarrest. «Wegen

so einer Sache», sagt sie.

■ Obwohl die beiden unterschiedlicher nicht sein könnten, folgen auf Text- und Sprachnachrichten über Joghurtis mit Himbeersauce und schlimmste Geburtstage schon bald erste Geständnisse. Über kleine

Geheimnisse und große Ängste. Bis Avas wilde Geschichten das gerade erst gewonnene Vertrauen ins Wanken bringen.

Altersempfehlung: ab 12 Jahren  
[www.amazon.de](http://www.amazon.de)

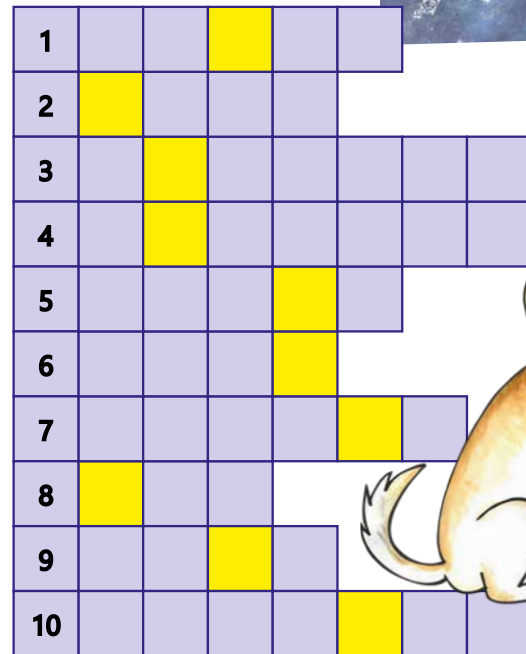


Einfach das Rätsel ausfüllen, die richtige Antwort auf eine Postkarte an RWT Magazin, Baumbuschstraße 41, 66976 Rodalben oder eine E-Mail an [gewinnen@rwt-magazin.de](mailto:gewinnen@rwt-magazin.de) senden und schon könnt ihr etwas gewinnen. Unter allen Einsendungen mit der richtigen Lösung verlosen wir zwei Bücher „Und die Welt, sie fliegt hoch“ von Sarah Jäger. Viel Spaß beim Rätseln!

Einsendeschluß ist am 12. Mai 2026.

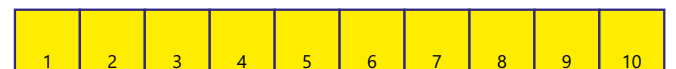
Die Gewinner werden am 13. Mai 2026 unter [www.mathiasedrich.de/rwt-gewinnspiel](http://www.mathiasedrich.de/rwt-gewinnspiel) veröffentlicht!

- 1) Wie lautet der Titel unseres Kinotipps? (1. Wort) ?
- 2) Wo ist das Zentrum der Feuerwerkskunst?
- 3) Wo wohnt Aisha? (2. Wortteil)
- 4) Was steckt hinter dem Diebstahl?
- 5) Wer wird für den Diebstahl verantwortlich gemacht?
- 6) Wie alt ist Juri? Vier...
- 7) Wie lautet das 4. Wort in unserem Buchtipp- Titel?
- 8) In welchen Cafés sitzen die Menschen?
- 9) Wie sind Avas Geschichten?
- 10) Wo wäre Ava gerne?



Lehrer : „Weisst du, wie lange Fische leben?“  
Schülerin „Wahrscheinlich genauso wie kurze.“

Lösung



# Kurs zum Selbst- und Zeitmanagement bei der Kreisvolkshochschule Südwestpfalz

Am Samstag, 09. Mai und Samstag, 30. Mai, lädt die Kreisvolkshochschule Südwestpfalz im Dr.-Lederer-Haus in Rodalben jeweils von 14 bis 17 Uhr zum zweitägigen Seminar „Selbst- und Zeitmanagement“ mit dem Referenten Marcel Bachert ein.



■ Zeitdruck, Informationsflut und ständige Erreichbarkeit – viele Menschen erleben ihren Alltag als getaktet, überladen oder unstrukturiert. Ob im Beruf, im Ehrenamt oder im Privatleben: Die Anforderungen wachsen, während die verfügbare Zeit gleichbleibt.

■ In diesem Kurs lernen die Teilnehmer, wie sie ihre persönlichen Zeit- und Energiequellen bewusst nutzen und ihren Alltag strukturierter, gelassener und wirkungsvoller gestalten können. Sie reflektieren ihren Umgang mit Zeit, erkennen typische Zeitfresser sowie innere Antreiber und lernen bewährte Methoden kennen, mit denen sie ihren Tagesablauf verbessern können – im Beruf wie im Privatleben.

■ Des Weiteren analysieren die Kursteilnehmer ihren Arbeitsstil und stärken Ihre Selbstorganisation – auch bei wechselnden Anforderungen im Homeoffice oder Familienalltag. Die Erarbeitung eines individuellen Fahrplans zur Umsetzung im Alltag rundet den Workshop ab.

■ Besonders geeignet ist der Kurs für Berufstätige mit hoher Belastung, Menschen mit familiären oder sozialen Verpflichtungen, Wiedereinsteiger, Selbstständige, Ehrenamtliche oder Engagierte in der Pflege/Betreuung und für alle, die mehr Klarheit, Ruhe und Wirksamkeit in ihren Alltag bringen möchten.

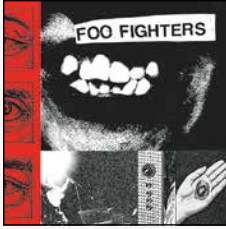
Die Kursgebühr beträgt 35 Euro.

Eine Anmeldung auf der Homepage [www.kvhs-swp.de](http://www.kvhs-swp.de), per E-Mail an [info@kvhs-swp.de](mailto:info@kvhs-swp.de) oder telefonisch unter 06331/809-336 ist erforderlich.

cd-tipp

■ „Your Favorite Toy“ von den Foo Fighters startet direkt mit dem energiegeladenen Opener „Caught In the Echo“, der klar macht, wohin die Reise geht: druckvolle Riffs, große Hooks und viel Vorwärtsdrang.

■ Wo das letzte Album oft nachdenkliche Texte transportierte, geht es nun um Katharsis in alter voller Garage-Rock-Lautstärke. Er denke, das Album sei eher introspektiv, sagt Bandchef und Sänger Dave Grohl. Trotzdem rastlos transportiere es aber auch eine gewisse Angst. „Child Actor“ ist einer der besten neuen Songs, es geht um Kinderstars und um den Einfluss die eine frühe Karriere aufs weitere Leben hat. Über den Titel-Song des Albums sagt Grohl, er sei „maybe the noisiest, danciest thing we’ve ever done“. Das kann man unterschreiben.



■ Bereits im Handel ■ als CD, Vinyl, Mp3 & Stream

■ Born to Kill Black von Social Distortion fühlt sich an wie ein wilder Ritt durch vertrautes Terrain – nur mit etwas mehr Staub auf den Stiefeln.

■ Das Album klingt, als hätte die Band ihre alten Punk-Wurzeln nach 15 Jahren noch einmal kräftig durchgeschüttelt und mit einer ordentlichen Portion Rock’n’Roll-Schwere vermischt. ■ Die Songs wirken rau, manchmal fast trotzig, aber nie wirklich neu. Mike Ness liefert gewohnt kratzige Vocals, die sofort wieder dieses typische Social D Gefühl auslösen, doch ein paar Tracks plätschern eher vor sich hin, statt richtig zu zünden. Insgesamt ein solides Werk für Fans, die genau das wollen: ehrliche, unpolierte Gitarrenmusik ohne Schnickschnack – aber eben auch ohne große Überraschungen.



■ Bereits im Handel ■ als CD, Vinyl, Mp3 & Stream

dvd/streaming-tipp

■ Fast fünf Jahre ist es her, dass die dänische Thriller-Serie „Der Kastanienmann“ auf Netflix zum globalen Streaming-Hit avancierte.

Das Sequel „Der Kastanienmann – Hide and Seek“ ist wieder packender Nordic Noir, der die Geschichte um die Ermittler Naia Thulin und Mark Hess konsequent und fesselnd fortführt.

■ Die Serie überzeugt mit einer dichten, unheilvollen Atmosphäre, starken Bildern und einem präzisen Spannungsaufbau. Besonders gelungen ist die Verbindung aus klassischem Krimi und psychologischem Thriller, die den Figuren zusätzliche Tiefe verleiht. Der neue Fall basiert auf dem Roman „Der Kuckucksjunge“ von Bestsellerautor Søren Svestrup, bekannt auch als „Erfinder“ der global erfolgreichen Serie „Kommissarin Lund“.



■ Ab 07. Mai auf Netflix ■ FSK 16

■ „Tom Clancy’s Jack Ryan: Ghost War“ bringt als Abschluss der beliebten Amazon-Serie Jack Ryan zurück. John Krasinski schlüpft erneut in die Rolle des CIA-Analysten, der in eine internationale Verschwörung verwickelt wird.

■ Wieder gemeinsam mit Mike November (Michael Kelly) James Greer (Wendell Pierce) sowie der MI6-Agentin Emma Marlowe (Sienna Miller) jagt er eine abtrünnige Black-Ops-Einheit durch ein Netz aus Verrat und vergessenen Geheimnissen. Der Spionage-Thriller bringt hohes Tempo und Action, perfekt auch für Fans von Reacher und Bourne. Krasinskis charismatischer Performance machte die Serie zum Publikumsmagneten, „Ghost War“ baut darauf auf, mit frischen Twists und internationalem Flair. Eine smarte Fortsetzung, die das Serien-Erbe ehrt.



■ Ab 20. Mai auf Amazon Prime ■ FSK 16

kino-tipp

■ „Whistle“ von Corin Hardy ist ein atmosphärischer Teen-Horror, mit einer spannenden Prämisse und viel Tempo. Im Zentrum steht die Schülerin Chrys (stark: Dafne Keen), die, neu in der Schule einer trostlosen Kleinstadt, auf eine mysteriöse, schädelförmige Pfeife stößt. Gemeinsam mit ihrer neuen Clique löst sie damit eine unheimliche Kette übernatürlicher Ereignisse aus, die schnell außer Kontrolle gerät.

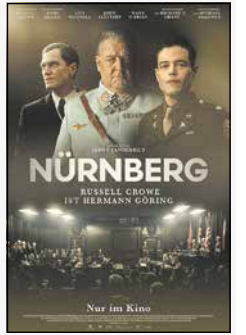
■ Der Film verbindet Coming-of-Age-Elemente mit klassischen Gruselmomenten – „Final Destination“ und „Talk to Me“ lassen grüßen! Die Figuren sind nahbar, die Bedrohung wächst stetig – und die Ideen machen richtig Spaß. „Whistle“ ist packender, moderner Genrestoff, mit bösen Überraschungen.



■ Ab 07. Mai im Kino ■ FSK 16

■ James Vanderbilts Film „Nürnberg“ konzentriert sich auf das psychologische Duell zwischen dem US-Psychiater Douglas Kelley und Hermann Göring und rückt damit die innere Dimension der historischen Ereignisse in den Vordergrund. Russell Crowe zeichnet Göring als charismatische, zugleich manipulative Figur, während Rami Malek die wachsende Ambivalenz seines Gegenübers differenziert darstellt.

■ Der Film überzeugt durch eine präzise Inszenierung und ein starkes Ensemble, setzt jedoch stärker auf dialoggetriebene Spannung als auf dynamische Dramaturgie. In der Auseinandersetzung mit Schuld, Macht und Verantwortung entfaltet „Nürnberg“ eine reflektierte, wenn auch stellenweise distanzierte Wirkung.



■ Ab 07. Mai im Kino ■ FSK 12

**FSE**  
FSE Frey GmbH

Computer  
Netzwerke  
Hard- & Software

IHR EDV PARTNER

**JETZT UMRÜSTEN!**  
**Umrüstsatz**  
auf  
**Windows 11**

1 - Mainboard  
+ CPU  
+ 8 GByte Ram  
**Preis: € 459,00**

2 - Mainboard  
+ CPU  
+ 8 GByte Ram  
+ SSD Platte  
**Preis: € 559,00**

Alternative:  
3 **Komplett neuer PC ab**  
**Preis: € 599,00**

**Unsere Leistungen:**

- ✓ Instandsetzung/Umbau aller Marken
- ✓ Individuelle Komplett-Systeme
- ✓ und mehr... Reparaturen aller Marken

FSE Frey GmbH  
Schloßstraße 11a • 66953 Pirmasens • Tel. 0 63 31 - 50 95 20  
Öffnungszeiten: Mo, Di, Mi & Fr 10 - 17 Uhr • Do 10 - 14 Uhr • Sa geschlossen  
www.fse.de • Mail: vertrieb@fse.de

Rufen Sie uns an  
**PS = 50 95 20**

# Der Pienser

## Beitrag zur „gemeinen“ Irritation

Sommer, Sonne, Selbstbedienung. Es ist wieder diese Jahreszeit, in der alles gleichzeitig passiert: Die Welt steht in Flammen, aber der Himmel über der Südwestpfalz ist blau. Man sitzt im Garten, irgendwo zirpt es, ein Glas ist halb voll – und während man denkt, vielleicht wird doch alles gut, reicht ein Blick aufs Handy, und man weiß: Nein. Wird es nicht. Zumindest nicht, solange die, die gestalten könnten, lieber verwalten. Oder schlimmer: erklären.

■ Da drüben jenseits des Atlantik macht Donald Trump wieder das, was er am besten kann: Er behandelt Politik wie eine Mischung aus Reality-Show und Immobilienprojekt. Ein bisschen Drohung hier, ein bisschen Größenwahn da, und zwischendrin die erstaunliche Erkenntnis, dass es immer noch Menschen gibt, die das für Führungsstärke halten. Man fragt sich ernsthaft, ob die Welt inzwischen

nach dem Prinzip funktioniert: Je lauter einer Unsinn ruft, desto mehr Leute klatschen. Früher nannte man das Marktplatz. Heute nennt man es Strategie.

■ Und während man denkt, schlimmer geht's nicht, schaut man nach Deutschland – und wird eines Besseren belehrt. Friedrich Merz erklärt uns in einer Mischung aus nüchterner Sachlichkeit und

emotionaler Nulltemperatur, dass die Rente künftig eher so eine Art Grundausstattung ist. Also kein Ruhestand mehr, sondern ein „Weiter so, nur mit weniger Kraft“. Man könnte auch sagen: Die Rente wird zum Netflix-Abo der Altersvorsorge – nett, dass man sie hat, aber eigentlich reicht's vorne und hinten nicht.

■ Jetzt mal ehrlich: Wofür wählen wir eigentlich? Dafür, dass man uns

erklärt, dass wir länger arbeiten müssen, während andere sich Diäten genehmigen, bei denen selbst ein gut laufender Handwerksbetrieb kurz ins Schwitzen kommt? Dafür, dass man uns erzählt, wir müssten uns „anpassen“, während gleichzeitig Entscheidungen getroffen werden, die sich so weit von der Lebensrealität entfernt haben wie ein SUV vom Feldweg zwischen Pirmasens und Lemberg?

■ Man sitzt da, schaut in die Runde und denkt: Es ist nicht der Mangel an Möglichkeiten. Es ist der Mangel an Mut. Und vielleicht auch an echtem Interesse. Denn es wäre ja denkbar – rein hypothetisch –, dass jemand mal sagt: „Wir machen es euch leichter.“ Nicht komplizierter. Nicht erklärter. Einfach leichter. Aber stattdessen wird analysiert, relativiert und strukturiert, bis am Ende genau das rauskommt, was keiner braucht: noch mehr Belastung, noch weniger Perspektive.

■ Und währenddessen? In und um Pirmasens wird einfach gemacht. Da wird gearbeitet, organisiert, aufgebaut, durchgezogen. Da stehen Leute morgens auf, obwohl sie wissen, dass es kein leichter Tag wird. Da wird nicht gefragt, ob sich etwas lohnt – da wird es einfach getan, weil es getan werden muss. Und genau diese Leute

sollen sich dann anhören, dass das alles „so nicht mehr tragfähig“ ist. Dass man „neue Wege gehen“ müsse. Dass „Eigenverantwortung“ gefragt sei. Als hätten sie die letzten zwanzig Jahre im Liegestuhl verbracht.

■ Es ist diese stille Ironie des Alltags: Die, die wirklich tragen, werden ständig belehrt. Und die, die entscheiden, wirken oft so, als hätten sie vergessen, wie sich das anfühlt – tragen zu müssen. Vielleicht ist das der eigentliche Punkt: Es fehlt nicht an Ideen. Es fehlt an Erdung. An einem echten Gefühl dafür, was draußen passiert. Nicht in Talkshows, nicht in Papieren, sondern zwischen Tankstelle, Supermarktkasse, Kita, Baustelle und Feierabendbier. Dort, wo man nicht theoretisch lebt, sondern praktisch.

■ Und dann sitzt man wieder im Garten. Die Sonne geht langsam runter. Für einen kurzen Moment ist alles ruhig. Und man denkt sich: Eigentlich wäre es gar nicht so schwer. Weniger erklären. Mehr machen. Weniger oben. Mehr Mitte. Weniger Ego. Mehr Verantwortung. Aber bis das passiert, bleibt uns wohl nur eins: weiter beobachten, weiter wundern – und ab und zu laut lachen. Nicht, weil es so lustig ist. Sondern weil es sonst weh tun würde.

*Euer Pienser*

## Notdienste Apotheken

01.05.2026 Sommerwald-Apotheke Kur-Apotheke	Am Sommerwald 4 Kaiserstr. 30	66953 Pirmasens 66849 Landstuhl	Tel.: 06331/65266 Tel.: 06371/3025
02.05.2026 Löwen-Apotheke	Bahnhofstr. 36	66987 Thaleischweiler-Fröschen	Tel.: 06334/1312
03.05.2026 Berg-Apotheke Schloß-Apotheke	Hauptstr. 43 Schloßplatz 12	66919 Hermersberg 66482 Zweibrücken	Tel.: 06333/64352 Tel.: 06332/79501-0
04.05.2026 Wasgau-Apotheke Linden-Apotheke	Weißburger Str. 5 Carl-Pöhlmann-Str. 8	66994 Dahn 66482 Zweibrücken	Tel.: 06391/2497 Tel.: 06332/43667
05.05.2026 Rabenfels-Apotheke West-Apotheke	Bergstr. 2 Friedrich-Ebert-Str. 63	66969 Lemberg 66482 Zweibrücken	Tel.: 06331/49551 Tel.: 06332/73322
06.05.2026 Westrich-Apotheke Eichen-Apotheke OHG	Bahnhofstr. 14 Hauptstr. 8	66509 Rieschweiler-Mühlbach 67707 Schopp	Tel.: 06336/993030 Tel.: 06307/1237
07.05.2026 Marien-Apotheke Apotheke am Hallplatz	Hauptstr. 135 Hauptstr. 96	66976 Rodalben 66482 Zweibrücken	Tel.: 06331/16862 Tel.: 06332/75282
08.05.2026 Apotheke am Jungfernsprung Rats-Apotheke	Pirmasenser Str. 23b Poststr. 5	66994 Dahn 66482 Zweibrücken	Tel.: 06391/5603 Tel.: 06332/41464818
09.05.2026 Apotheke am Kirchgarten	Pirmasenser Str. 26	66957 Vinningen	Tel.: 06335/916981
10.05.2026 Sommerwald-Apotheke Kur-Apotheke	Am Sommerwald 4 Kaiserstr. 30	66953 Pirmasens 66849 Landstuhl	Tel.: 06331/65266 Tel.: 06371/3025
11.05.2026 Engel-Apotheke	Dr. Robert-Schelp-Platz 1	66953 Pirmasens	Tel.: 06331/75676
12.05.2026 Neue Apotheke Hieronymus Bock Apotheke	Hauptstr. 144 Hauptstr. 5	66976 Rodalben 66502 Hornbach	Tel.: 06331/16828 Tel.: 06338/809212
13.05.2026 Apotheke am Markt	Hauptstr. 37	67714 Waldfischbach-Burgalben	Tel.: 06333/955873
14.05.2026 Weißhof Apotheke	Winzler Str. 105	66955 Pirmasens	Tel.: 06331/76501
15.05.2026 Rabenfels-Apotheke Hofenfels-Apotheke	Bergstr. 2 Saarlandstr. 35	66969 Lemberg 66482 Zweibrücken	Tel.: 06331/49551 Tel.: 06331/16933
16.05.2026 Kur-Apotheke Linden-Apotheke Vital-Apotheke im Mediceum	Weißburger Str. 9 Carl-Pöhlmann-Str. 8 Kaiserstr. 171	66994 Dahn 66482 Zweibrücken 66849 Landstuhl	Tel.: 06391/1451 Tel.: 06332/43667 Tel.: 06371/61116111
17.05.2026 Landgrafen-Apotheke OHG MartinsPlus Apotheke	Exerzierplatzstr. 9-11 Schulstraße 6	66953 Pirmasens 66894 Martinshöhe	Tel.: 06331/63329 Tel.: 06372/6810
18.05.2026 Sonnen-Apotheke	Hauptstr. 55	66482 Zweibrücken	Tel.: 06332/75303
19.05.2026 Schloß-Apotheke Kur-Apotheke	Schloßplatz 12 Kaiserstr. 30	66482 Zweibrücken 66849 Landstuhl	Tel.: 06332/79501-0 Tel.: 06371/3025
20.05.2026 Apotheke auf der Atzel Franken-Apotheke	Königsberger Str. 1 Ixheimerstr. 174	66849 Landstuhl 66482 Zweibrücken	Tel.: 06371/2296 Tel.: 06331/15300
21.05.2026 Apotheke am Kirchgarten	Pirmasenser Str. 26	66957 Vinningen	Tel.: 06335/916981
22.05.2026 Eichen-Apotheke OHG Apotheke am Hallplatz	Hauptstr. 8 Hauptstr. 96	67707 Schopp 66482 Zweibrücken	Tel.: 06307/1237 Tel.: 06332/75282
23.05.2026 Schiller-Apotheke Höhen-Apotheke	Bitscher Str. 3 Hauptstr. 43a	66955 Pirmasens 66851 Queidersbach	Tel.: 06331/725788 Tel.: 06371/3324
24.05.2026 Weißhof Apotheke	Winzler Str. 105	66955 Pirmasens	Tel.: 06331/76501
25.05.2026 Hubertus-Apotheke	Hauptstr. 66	67714 Waldfischbach-Burgalben	Tel.: 06333/3081
26.05.2026 Landgrafen-Apotheke OHG MartinsPlus Apotheke	Exerzierplatzstr. 9-11 Schulstraße 6	66953 Pirmasens 66894 Martinshöhe	Tel.: 06331/63329 Tel.: 06372/6810
27.05.2026 Eichen-Apotheke OHG Rats-Apotheke	Hauptstr. 8 Poststr. 5	67707 Schopp 66482 Zweibrücken	Tel.: 06307/1237 Tel.: 06332/41464818
28.05.2026 Sommerwald-Apotheke Vital-Apotheke im Mediceum	Am Sommerwald 4 Kaiserstr. 171	66953 Pirmasens 66849 Landstuhl	Tel.: 06331/65266 Tel.: 06371/61116111
29.05.2026 Westrich-Apotheke	Bahnhofstr. 14	66509 Rieschweiler-Mühlbach	Tel.: 06336/993030
30.05.2026 Apotheke am Markt Sonnen-Apotheke Kranich-Apotheke	Hauptstr. 37 Hauptstr. 55 Hauptstr. 119	67714 Waldfischbach-Burgalben 66482 Zweibrücken 66882 Hütschenhausen	Tel.: 06333/955873 Tel.: 06332/75303 Tel.: 06372/9969798
31.05.2026 Hummel-Apotheke	Hauptstr. 12	66917 Wallhalben	Tel.: 06375/242



Notdienst-Hotline der deutschen Apotheker 0800 00 22833 kostenlos  
aus dem deutschen Festnetz, 22833 vom Handy (max. 69 Cent/Min.)  
[www.aponet.de](http://www.aponet.de)



Gebäude - Service  
Gesellschaft mbH

Tel. 0 63 31 / 2 33 60

### Gebäudereinigung

- Unterhaltsreinigung
- Glas-/ Fassadenreinigung
- Bau-/ Grundreinigung
- Teppichreinigung

[www.gsgmbh.com](http://www.gsgmbh.com)



Die Gebäudedienstleister  
Rein in die Zukunft

Ihr flexibler  
Meisterbetrieb  
am Rodalben

**mathiasedrich.de**  
rwt magazin • pc • web • print

baumbuschstraße 41  
66976 Rodalben  
info@mathiasedrich.de  
fon 06331.6980470  
fax 06331.6980471  
mobil 0176.82381291

**Hotline 0176. 82381291**

**RWT-MAGAZIN**  
gestaltung von anzeigen  
presseberichte  
faxanzeigen ohne aufpreis  
haushaltsverteilung  
auflage 25.000

**Gestaltung & Druck**  
visitenkarten  
flyer  
briefpapier  
kopien bis A3  
einladungskarten

**PC-SERVICE & WEB**  
pc-service  
websites  
ddl installationen  
notebook reparaturen  
hilfe bei homebanking  
handyprobleme (android)  
datensicherung

**PC-WEKSTATT**

**viele mehr...**

### Impressum:

Herausgeber: Luxx Verlag | Mathias Edrich,  
Baumbuschstr. 41, 66976 Rodalben, Fon: 06331-6980470; Fax: 6980471  
Web: [www.rwt-magazin.de](http://www.rwt-magazin.de)  
E-Mail: [rwt@mathias-edrich.de](mailto:rwt@mathias-edrich.de)  
V.i.S.D.P.: Mathias Edrich

Auflage: 25.000, Druck: 4-farbig Euros kala  
Verteilgebiet: VG Rodalben, VG Waldfischbach-Burgalben,  
VG Thaleischweiler-Wallhalben, PS-Sommerwald  
Druck: RHEINPFALZ Verlag und Druckerei GmbH & Co. KG  
Verteilung: Süwe Vertriebs- und Dienstleistungs-GmbH & Co. KG  
Redaktion/Layout/Anzeigenleitung/Web: Mathias Edrich  
Grafik/Satz/Layout/Web: Nicole Mang

Anzeigenpreisliste: Nr. 3 gültig ab 01.01.2025

Die Urheberrechte für den gesamten Inhalt liegen bei dem Verlag. Wir übernehmen keine Haftung für unverlangt eingereichte Manuskripte. Für die namentlich gekennzeichneten Beiträge haben die jeweiligen Autoren die Verantwortung und Haftung für alle rechtlichen Ansprüche hieraus. Der Verlag übernimmt keine Haftung für die Richtigkeit aller veröffentlichten Terminangaben, Berichte, Notdienste und Veranstaltungshinweise sowie für jegliche Fehler oder aus Druckfehlern resultierenden Fehlinformationen. Bei Nichtveröffentlichung von Anzeigen und nicht ausgeführten Beilagenaufträgen wird kein Schadensersatz geleistet, ebenso bei Nichterscheinen infolge höherer Gewalt, Streik oder Aussperrung. Es besteht dadurch kein Anspruch auf Leistung oder Minderung.

# BLUE STORE LAGERVERKAUF

ONLY  
Wrangler



PADDOCK'S



BLEND



3 Markenjeans  
verschiedene Auslaufmodelle



€ 70,-

Lange Einkaufsnacht

15.05.2026

im

Blue Store



\*außer Lizenzprodukte

Die Adresse für  
Damen- und  
Herren-Jeans!

Dahn  
Im Gerstel 2a

Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 10.00 - 18.00  
Sa. 10.00 - 14.00

LAGER  
10%  
RABATT

\*nur auf Schuhe

LAGER  
Shoes & Accessoires  
-No.6-

Öffnungszeiten:  
Mo, Di, Do & Fr  
9 - 12:30 &  
14:00 - 17:30 Uhr  
Mi & Sa  
9 - 12:30 Uhr

Kirchbergstr. 6 - Nähe Krankenhaus - Rodalben - 01 72 - 21 11 507

www.shoes4comfort.de | www.lagerno6.de



Für eine coole  
Wanderung im  
Pfälzerwald

69,- Euro



Ihre DHL Poststelle im Lager No.6.

Deutsche Post

AB HIER  
ABENTEUER!



Weitere Informationen, technische Daten sowie eine Ausstattungsübersicht finden Sie hier:



KRAFTVOLL.



Weitere Informationen, technische Daten sowie eine Ausstattungsübersicht finden Sie hier:



Monatlich schon für<sup>1</sup>

**299,-€**

### Der BAIC BJ30

Stark. Robust. Unaufhaltsam.

**BAIC BJ30 4WD HEV.** Benzinmotor, 1498 ccm, 113 kW (154 PS), Automatik DHT, kombinierter Energieverbrauch: 6,7 l/100 km, kombinierter Wert der CO<sub>2</sub>-Emission: 156,0 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse: F Die angegebenen Verbrauchs und CO<sub>2</sub> Werte wurden nach dem vorgeschriebenen WLTP Messverfahren ermittelt.

Der **BAIC BJ30 4WD HEV** vereint kraftvollen Hybridantrieb mit 206 kW Systemleistung und reduziertem CO<sub>2</sub>-Ausstoß von 156 g/km. Er bietet Platz für fünf Personen, umfassende Sicherheits- und Assistenzsysteme wie adaptiven **Abstandsregeltempomat, Spurhalteassistent und 360°-Kamera** sowie Komfortfeatures wie Zwei-Zonen-Klimaautomatik und Panorama-Glas-Schiebedach.

<sup>1</sup> Ein Angebot der IndiMO Financial Services, ein Servicecenter der Creditplus Bank AG, Augustenstraße 7, 70178 Stuttgart; Fahrzeugpreis inkl. Nebenkosten: 35.995,00 €, Anzahlung: 5.395,00 €, Nettodarlehensbetrag: 30.600,00 €, 4,99 % effektiver Jahreszins; 72 Monatsraten à 299,00 €, einmalige Schlussrate: 16.178,87 €, 73 Monate Laufzeit; 4,88 % gebundener Sollzinssatz p. a.; Gesamtbetrag: 37.706,87 €; Bonität vorausgesetzt. Kreditvermittlung erfolgt alleine für die Creditplus Bank AG, Augustenstraße 7, 70178 Stuttgart. Die Angaben stellen zugleich das 2/3-Beispiel gem. § 17 Abs. 4 PAngV dar. Angebot unverbindlich und freibleibend.



Monatlich schon für<sup>1</sup>

**359,-€**

### Der BAIC BJ40

Dein Abenteuer beginnt hier

**BAIC BJ40.** Benzinmotor, 1967 ccm, 172 kW ( 234 PS ), Automatik 8 AT, kombinierter Energieverbrauch: 12,6 l/100 km, kombinierter Wert der CO<sub>2</sub>-Emission: 285,0 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse: G. Die angegebenen Verbrauchs und CO<sub>2</sub> Werte wurden nach dem vorgeschriebenen WLTP Messverfahren ermittelt.

Der **BAIC BJ40** überzeugt mit modernster Technik und umfangreicher Sicherheitsausstattung, von **360°-Kamera, Spurhalte- und Totwinkelassistent bis hin zu ACC-Geschwindigkeitsregelanlage und AEB-Notbremsung.** Komfort pur dank Keyless entry, Keyless Go, Zwei-Zonen-Klimaautomatik, elektrisch verstellbaren Ledersitzen mit **Sitzheizung und Belüftung.** Sieben Fahrmodi und das All-Terrain-System machen ihn bereit für jedes Abenteuer, auf der Straße und im Gelände.

<sup>1</sup> Ein Angebot der IndiMO Financial Services, ein Servicecenter der Creditplus Bank AG, Augustenstraße 7, 70178 Stuttgart; Fahrzeugpreis inkl. Nebenkosten: 41.995,00 €, Anzahlung: 5.995,00 €, Nettodarlehensbetrag: 36.000,00 €, 4,99 % effektiver Jahreszins; 72 Monatsraten à 359,00 €, einmalige Schlussrate: 18.427,71 €, 73 Monate Laufzeit; 4,88 % gebundener Sollzinssatz p. a.; Gesamtbetrag: 44.275,71 €; Bonität vorausgesetzt. Kreditvermittlung erfolgt alleine für die Creditplus Bank AG, Augustenstraße 7, 70178 Stuttgart. Die Angaben stellen zugleich das 2/3-Beispiel gem. § 17 Abs. 4 PAngV dar. Angebot unverbindlich und freibleibend.

autohaus  
**SCHECHTER**

**Autohaus Schechter GmbH & Co. KG**  
www.schechter24.de

Eckstraße 12  
66976 Rodalben  
Telefon: +49 6331 2328 0  
E-Mail: info@schechter24.de